Overseas China Education Foundation (OCEF)

Project: Improve Educational Equity in Rural China

2013-2016 Budget Breakdown

("Budget" only includes the plan on donations raised through GlobalGiving.org)

2013 GlobalGiving Fundraising Goal 2013 Budget	\$5,000 \$10,500 \$5,000 \$5,000	Student desks replacement in Guangling, Shanxi Province School dining-room tables/equipments in Donggang, Hunan Province School Track and Filed repair in Zhijin, Guizhou Province Special projects in Tuba school, Mabian, Sichuan Province 10 small school libraries Support 50 elementary/middle school students Support 30 high school students School fence repair in Guangling, Shanxi Province
2014 GlobalGiving Fundraising Goal 2014 Budget	\$10,000 \$15,000 \$10,000 \$15,000 \$35,000	School hardware improvement Remote education in rural China 15 small school libraries Support 100 elementary school students
2015 GlobalGiving Fundraising Goal 2015 Budget	\$20,000 \$10,000	Support 5 rural teachers School building and hardware improvement Remote education in rural China 20 small school libraries Support 100 elementary school students Support 100 middle school students

	\$35,000	Support 100 high school students
	\$15,000	Flexible funds to support different educational projects
2016 GlobalGiving Fundraising Goal	\$150,000	
2016 Budget		Support 5 rural teachers
	\$40,000	School building and hardware improvement
	\$10,000	Remote education in rural China
	\$20,000	20 small school libraries
	\$10,000	Support 100 elementary school students
	\$15,000	Support 100 middle school students
	\$35,000	Support 100 high school students
	\$15,000	Flexible funds to support different educational projects

Note: This is a tentative budget plan. We will respect donors demands and make necessary adjustments, and guarantee that all donations will be used in specific education improvement projects in China.

We will provide update reports every 3 months.

Overseas China Education Foundation 海外中国教育基金会



2013 Annual Report 2013 年度报告





Letter from the President Page 2 会长寄语 **2013 OCEF Projects** Page 3 **2013 OCEF**资助项目 2013 Project Data in Detail Page 8 2013 援助项目详细数据 **Student Story and Teacher Story** Page 9 受助生故事 和 受助老师故事 A Letter from Student - My Dream 学生来信: 我的梦想 **Thirty Years and Counting** The Optimistic but Confused Yi Yang 守望讲台三十年 乐观又困惑的杨奕 **Volunteer Story and Donor Story** Page 12 义工故事 和 捐款人故事 Reflection upon a Meaningful Act My Life with OCEF 一件有意义的事 我在OCEF Journey with Friends of Jia-Le eBook Story 电子书的故事 家乐的朋友们 I Trust OCEF -An interview 我信任OCEF - 一个OCEF长期捐款人的采访手记

Page 17 Financial Report 财务报告

Page 20 List of Major Donors 主要捐助人名单

Page 21 2013 OCEF Volunteer Service Award 2013 OCEF 义工服务奖

2013 OCEF年度报告

 组稿
 数据提供

 缪玉亭
 刘秀、郭浩宇、张霖峰

卓韵宝、桂红宁、张计鹏

美术编辑/排版 校对

王泓冀、倪鏝钰 施国翼、贺珊姗、骆海辉

许佳莹

会长寄语

Letter from the President

亲爱的朋友,您好!

2013 年匆匆地过去了,在这里向您的支持和信任表示诚挚的感谢,并将一年的工作向大家做一总结汇报。

在 2013 年,0CEF 在各方面继续保持稳步成长。全年支出近 65 万美元,其中约 32 万美元用于助学项目,帮助贫困学生不至辍学,并资助有实际需要的乡村教师。共资助 16 个省市、180 个学校的中小学生 2730 人次,并向 67 名考取大学的受助生发放一次性大学新生入学奖学金。一名受助生在来信中写道: "我能得到这样的帮助,实在是幸运。现在我也要为家乡的孩子做点事情。"从这些来信中,我们了解到,0CEF 在力所能及的范围内帮助到这些孩子,不仅让他们有机会得到更好的教育,也由此激发了他们对周边社区的关注,和帮助他人的热情。这也是我们非常期望看到的效果。

2013 年,0CEF 支出约 16 万美元用于图书项目,为 126 所乡村学校捐助书籍 54361 册,帮助他们建立图书室。此外,还开展阅读培训项目,帮助当地教师为孩子们提供阅读指导。许多孩子在这个项目中初次体验到阅读的美妙。

另外,2013 年中 0CEF 还支出约 14 万 7 千美元用于校园设施改善项目,包括全资资助或部分资助校舍修缮、教室装备、及教学用品等。以及支出约 7 千美元用于编写印制《乡村少儿》杂志,免费提供给受助地区的农村学生,成为很多孩子学习和生活的亲密伴侣。

大家知道 ,OCEF 的工作大多由经受良好教育的义工无偿完成。这些大才同道付出时间与智慧,使得 OCEF 在资助规模不断扩大的同时,运营成本一直控制在极低的水平。财务的公开透明,让慈善评级机构 GuideStar 给出银质好评。IT 方面义工专才的倾心投入,使 OCEF 拥有较成型的信息系统,集中管理各类资助项目信息,并给捐款人反馈提供了很好的平台。通过对社交媒体和远程通讯技术的运用,更是在极少增加成本的情况下,放大了 OCEF 的服务范畴和效果。借新技术四两拨千斤之力,我们探索了新的项目。至今成型的有教师培训项目、网络课堂、乡村女生教育以及支教夏令营等。这些项目覆盖到更多的孩子,更多的学校,更多的教师 —— 其意之深,不言自明。

筚路蓝缕,廿一年一路走来,0CEF 秉承草根与独立原则,脚踏实地,凭借众多义工和捐款人合力,践行唯一的使命 — 帮助中国贫困农村地区的孩子受教育,改变一个乡村儿童的(甚至整个村落的)生活轨迹。 我们的义工和捐助人在 0CEF 这个桥梁和平台上,贡献了自己的力量,也由衷享受到回报故土同胞,点燃希望之光的莫大愉悦。

我们真诚地感谢您过去的支持,并衷心期待乡村助学路上再次与您携手同行!

顺祝阖府安康, 万事如意!

繆王連

缪玉亭,会长

海外中国教育基金会



Dear OCEF friends,

It is that time of the year again -- time to reflect, give thanks, and keep you updated of our progress.

In the past year, your generosity has enabled OCEF to help more rural children receive education support. It is indisputable that your generosity has made an impact beyond here and now. No words can properly express our gratitude towards you.

In 2013, with the support of our kind donors and volunteers, our organization has been growing steadily. OCEF put to use 49% of its funding, \$320,000, into the **Financial Aid Program** – to help underprivileged students stay in school and subsidize teachers in need. OCEF has issued approximately 2730 financial aid packages to elementary and secondary school students at 180 schools in 16 provinces. Among them, at least 67 students have gone on to enroll in college. "I was fortunate to have received such kind help. It's now my turn to help those children in need," one student wrote to us. From our ongoing correspondence with these students, we can see that we have changed their lives so that they are empowered to change their communities.

In 2013, 25% of the funding, \$160,000, went to the **Library Program**. OCEF has helped more than 126 rural schools establish their own libraries and donated 54361 books in the process, more importantly, train the teachers to be proper reading-mentors for these children who have never such a vast resource available before.

Another 23% of OCEF funding, \$147,000, was used in the **Special Program** — which provides direct or supplemental funds to rebuild, repair, or furnish school facilities. We made this program our priority once we saw the harsh condition these rural children have to overcome on a daily basis. The remaining 1% of the funding, \$7,000, was used to create, print, and distribute the biannual **Village Kids Magazine**, which is provided to sponsored students free of charge. While most families often cannot afford anything more than food and dwelling; this magazine, **thanks to your support**, unveils the world and its possibilities to the children.

OCEF are staffed mostly by unpaid, yet highly educated, volunteers. Our IT staff develop sophisticated information sharing systems to track program data and outcomes so that we can provide feedback effectively to our donors. The utilization of social media and advanced communication technologies not only extends our reach, but also enables us to create more significant impact without adding tremendous costs. This is why we can work effectively to achieve outstanding results while keeping the administrative expense ratio at a minimal 2%. Because of its cost-effectiveness and high transparency in handling finances, OCEF was awarded Silver status by GuideStar. In the past year we explored various new areas to promote educational equity. New programs such as **Teacher Training**, **Internet School**, as well as **Girls' Education** are shaping up brilliantly. These programs allowed us to reach more kids, more teachers, and more schools in the impoverished rural China. We believe this is exactly what you, as a contributing partner of our mission, would like to see.

Since its inception 22 years ago, OCEF, an independent, grass root organization, has been upholding the sole mission of helping underprivileged children in impoverished rural China to receive adequate education.. **Working wisely together with donors and volunteers like you**, we can transform the lives of children and their community. Through participation in OCEF programs, our volunteers and donors rejoice in giving back to the motherland and its people so that hopes are rekindled.

Many sincere thanks for your support. We look forward to your continued partnership in this honorable journey.

monne

Tina Miao. President & CEO

Overseas China Education Foundation

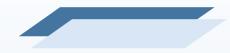
OCEF 资助项目

OCEF Projects

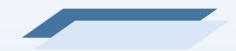




助学金项目/Financial Aid Program



图书项目/Library Program



特殊项目/Special Program



探索性项目/Pilot Projects

- 多村女孩教育试点项目/Girls' Education Pilot Project
- M络课堂试点项目/Internet School Pilot Project

助学金项目

针对中国最贫困地区(如国家级贫困县)的部分家庭经济困难的 1-12 年级学生,OCEF助学金项目直接向徘徊在失学边缘的学生发放助学金。每 100 美元、150 美元和 350 美元捐款可以分别帮助一个小学生、初中生和高中生重返课堂,为这些贫困学生提供学习费用和部分生活费用。2013 年OCEF共资助了 16 个省市、180 个学校的小学、初中和高中生共2730 人次,并向 67 名考取大学的受助生发放一次性大学新生入学奖学金。

Financial Aid Program

In China, despite substantial economic growth in recent years, there are still areas where K-12 school students drop out of schools due to severe financial hardship. Every \$100, \$150 or \$350 can support one primary school, middle school or high school student to return to classroom, or pay for partial school-related expenses for these disadvantaged kids.

In 2013 OCEF provided 2,730 financial packages to primary, middle and high school students at 180 schools in 16 provinces, as well as one-time scholarship to 67 students entering college.



图: 甘肃省定西县兰星小学受助学生

Above: OCEF Funded Students in Lanxing Elementary School in Dingxi, Gansu Province

特殊项目

旨在提高校园生活质量的各类资助,包括修建/修葺贫困乡村小学的危房校舍、课桌椅捐助、照明工程、饮水工程、体育设施、食堂设施、午餐项目等,并开展新助学项目的探索。

2013年OCEF为 8 个省及自治区的 34 个学校提供包括课桌椅、校舍修建、操场硬化、体育用品、午餐改善、网络课堂多媒体、打井、电风扇、文具、食堂设备等在内的改善项目。

Special Program

Special Program focuses on infrastructure improvements and provision of facilities, and at the same time explore new ideas.

In 2013, OCEF worked with 34 schools from 8 provinces and regions by donating desks, chairs, school supplies and physical education equipment; renovating school buildings and dining facilities; hardening the playground; improving quality of student lunches; establishing multimedia online classes; and digging wells.



图: OCEF为贵州省织金县明华小学捐赠了 冬衣,这个冬天不再冷。

Above: The winter isn't going to be cold for the kids of Minghua Elementary School in Zhijin, Guizhou Province, because of OCEF's donation of coats.

图书项目

OCEF通过购买适龄书籍,为边远地区的学校建立图书室。建立一间图书室仅需1000美元。2013年,图书项目共募集新旧书籍54,361本,为126所中小学建立了图书室。

OCEF意识到: 光有好书是不够的,一位能启发和引导孩子们读书,培养学生阅读兴趣,拓宽眼界的老师,才能真正让图书室活起来。图书项目逐渐发展为现在的以提供图书为辅,以深度陪伴乡村老师成长为主要目标的资助模式,希望通过与老师保持持续密切的沟通,激发老师们的自觉意识,从根本上改善乡村教育。



图: 西石门小学传书仪式和图书室

Library Program

By purchasing age-appropriate books, OCEF has been establishing libraries for schools in the remote areas. Each library costs only \$1,000. In 2013, this initiative had collected 5,4361 new and used books, and opened libraries for 126 schools.

It has come to OCEF's attention that books are not enough without an inspiring teacher who is able to cultivate students' enthusiasm in reading. Therefore, the library program has been focusing on motivating teachers, as well as providing them with tools to instill into their students the love for reading.



Above: OCEF Funded Library in Xishimeng Elementary School

图书项目



图: 2013年OCEF在河南栾川谭头中心小学首次成功举办了教师培训营,全国各地20 多所OCEF 种子学校和河南当地的共二百多位老师参加此次培训。

Above: In 2013 OCEF for the first time successfully ran the teacher training summer camp at Tan Tou Central Elementary School in Luan Chuan, Henan Province. Educators from over 20 OCEF seed schools all over the nation, in addition to local teachers, altogether nearly 200, participated in the camp.

乡村女孩教育试点项目

OCEF的试点项目"乡村女孩教育"是在中国西部针对初中女生的特别教育项目。项目导师常驻学校,与受助女生讨论传统性别文化、教授生活技能、介绍职业发展信息。

该项目自 2013 年开始固定在四川巴中茶坝。项目选择 20-30 位初中女生为资助对象,为她们提供长期全面的资金帮助和陪伴成长。

Girls' Education Pilot Project

The target of this project is middle school female students in Western China. The project advisor is on site at the school facility, spending time with the female students and guiding them on a variety of subjects such as traditional gender culture, life skills and career development.

This project has been carried out at Sichuan since 2013. It selected 20 to 30 junior high female students to receive financial aid as well as a companion for growth.

School



图: 四川巴中茶坝中学受助女学生 Left: Female Students in Chaba Middle

网络课堂试点项目

OCEF网络课堂项目希望利用乡村学校现有的基本网络条件,组织海内外的人才资源为乡村学校学生提供当地缺乏的课程,并开展教师培训等多样化的教学活动。

2013 年,远程教育在甘肃会宁柴门中学开展了试点,并在 2014 年开设了两节英语课、一节美术课和一节戏剧音乐课,项目取得了令人欣喜的效果, 成为一个可能长期深入发展、值得探索和推动、可以逐步赋能的新型软性项目。

Internet School Pilot Project

OCEF Internet School program utilizes existing network infrastructure of the rural schools, makes necessary enhancement to the hardware, and organizes the oversea talents to teach online courses that the local schools are not able to offer; in addition, it also offers a variety of teaching and learning activities such as teacher training.

In 2013, long-distance teaching was tested at Chaimen Junior High School in Huining, Ganshu Province. In 2014, two English classes, one drawing class, and one drama music class have been offered and achieved great success.



图:甘肃省会宁县柴门中学学生在上英文口语课

Above: The Digital Classroom of Chaimen Middle School

2013援助项目详细数据

2013 Project Data in Detail





助学金项目





\$ 1,857,790 元奖助学金



180 所学校



2,730 人次学生

山西 ¥353,550	甘肃 ¥285,090	河南 ¥185,750	新疆 ¥160,200
黑龙江 ¥97,580	江西 ¥79,620	贵州 ¥82,400	宁夏 ¥ 77,700
云南 ¥47,420	吉林 ¥23,090	青海 ¥19,600	浙江 ¥11,150
四川 ¥150,140	陕西 ¥77,270	湖南 ¥58,110	内蒙古 ¥149,120



图书项目





山西 ¥60,909	甘肃 ¥33,260	河南 ¥87,826	江西 ¥25,620	贵州 ¥16,657
湖南 ¥36,160	云南 ¥152,075	吉林 ¥4,980	青海 ¥7,770	浙江 ¥3,391
北京 ¥ 5,994	湖北 ¥12,023	广东 ¥420	广西 ¥89,196	河北 ¥ 358
西藏 ¥11,226	宁夏 ¥ 119,981	山东 ¥17,316	江苏 ¥34,957	

991,141 元资助



特殊项目









山西 ¥217,821

甘肃 ¥153,312

河南 ¥18,900

四川 ¥71,522

贵州 ¥350,583

云南 ¥15,041

广西 ¥40,845

湖南 ¥123,117



资助项目数据统计

资助学校总数

---(学校次)

中小学生助学金: 133

高中生助学金: 47

大学新生奖学金: 17

教师资助: 3

特殊项目: 34

图书项目新书采购: 126

图书项目教师阅读培训: 10

图书馆设备采购: 8

资助学生/教师总数

—— (人次)

中小学生助学金: 1,487

高中生助学金: 1,243

大学新生奖学金: 67

教师资助: 7

图书项目教师阅读培训: 224

资助金额总数

—— (人民币)

中小学生助学金: ¥552,970

高中生助学金: ¥1,304,820

大学新生奖学金: ¥67,000

教师资助: ¥39,000 特殊项目: ¥991,141

图书项目新书采购: ¥720,119 图书项目教师阅读培训: ¥89,479

图书馆设备采购: ¥13,042

Financial Aid Program





\$___1,857,790 RMB





2,730 students

Shanxi ¥353,550	Gansu ¥285,090	Henan ¥185,750	Xinjiang ¥160,200
Heilongjiang ¥97,580	Jiangxi ¥79,620	Guizhou ¥82,400	Ningxia ¥ 77,700
Yunnan ¥47,420	Jilin ¥23,090	Qinghai ¥19,600	Zhejiang ¥11,150
Sichuan ¥150,140	Shaanxi ¥77,270	Hunan ¥58,110	Neimenggu ¥149,120

















Shanxi ¥60,909	Gansu ¥33,260	Henan ¥87,826	Jiangxi ¥25,620	Guizhou ¥16,657
Hunan ¥36,160	Yunnan ¥152,075	Jilin ¥4,980	QInghai ¥7,770	Zhejiang ¥3,391
Beijing ¥ 5,994	Hubei ¥12,023	Guangdong ¥420	Guangxi ¥89,196	Hebei ¥ 358
Tibet ¥11,226	Ningxia ¥ 119,981	Shandong ¥17,316	Jiangsu ¥34, 957	

991,141 RMB



Special Program









Shanxi ¥217,821 Gansu ¥153,312 Henan ¥18,900 Sichuan ¥71,522 Guizhou ¥350,583

Yunnan ¥15,041 Guangxi ¥40,845 Hunan ¥123,117



Project Data in Summary

Funded Schools

-- (School)

Primary & Middle School: 133

High School: 47

College Freshman: 17

Teacher: 3

Special Program: 34

Library Program-Book: 126

Library Program-Training: 10

Library Program-Facility: 8

Funded Students/Teachers

—— (Student/Teacher)

Primary & Middle School: 1,487

High School: 1,243

College Freshman: 67

Teacher: 7

Library Program-Training: 224

Fund

-- (RMB)

Primary & Middle School: ¥552,970

High School: ¥1,304,820

College Freshman: ¥67,000

Teacher: ¥39.000

Special Program: ¥991,141

Library Program-Book: ¥720,119

Library Program-Training: ¥89,479

Library Program-Facility: ¥13,042

受助生故事

Student Story



受助教师故事

Teacher Story



学生来信 - 我的梦想

A Letter from Student - My Dream





我要尽全力来保入耳健康,上帝没有给我翅膀、却给了我最美丽的梦想,我要利用我最美丽的梦想,给人足一个美丽的家、给人足一个美丽的家。给人足一个美妇的家园。 安就是我、简简单单的我的唠叨。

Dear aunties and uncles at OCEF:

Hello! My name is Jinyuan Cao, and I am a ninth grader at Chaimen Junior High.

My dream is to become a doctor. Because I live in the countryside, medical treatment conditions are poor, and there are no doctors. If anyone gets sick, they must travel very far to seek treatment. If the illness is slightly more severe, a precious life may be lost on the way to the hospital. I have witnessed this myself, and it has deeply affected me. I thought to myself: If only there was a doctor in our village, then lives would not be lost to less severe illnesses. Many people would not lose their relatives, and could live a joyful life.

If I became a doctor, I would serve our citizens well, satisfy them, and make them happier. Being a doctor is a glorious job, but I'm not doing it for the glory. I truly like the medical profession. I like seeing people's smiling faces and their courage in fighting against disease. The way they never give up boosts my confidence. Often I think to myself that if there was one more pill or one more doctor, these people could spend one less day in misery and one more day in happiness.

I want to put my greatest effort into ensuring the health of the people. God didn't give me wings, but he gave me dreams. I want to use my beautiful dream to give people a beautiful home, and a beautiful environment. This is me. Just me and my dream.

This ordinary dream could one day make me extraordinary.

(Translated by Calla Li)

A.

受助教师故事:守望讲台三十年

编写: 肖元媛 翻译: 周慧敏

编者按:家长们一见到刘老师,总是会尊敬地说:"谢谢您,刘老师!" 这是贵州最美的乡村 老师的候选人,可是也藏在深山无人识。刘毅到现在仍是一名没有名分、清贫拮据的民办老师, 但他始终无怨无悔。

刘毅老师是贵州务川东风小学校长。刘老师的三尺讲台,从木浪小学到东风小学,一站就是三十年。在刘老师的印象中,木浪小学的重建,是最有压力,担子最重的一段时期。刘老师刚就任的时候,学校学生流失严重,校舍东倒西歪,学生人身安全都没有保障,刘老师东挪西凑2万多元的资金,重新修建了校舍;采用先读书后交书本费的方式,召回了周围几个村寨的孩子。

山区老师由于资源贫乏,往往需要为学生做很多书本以外的事情。在木浪的时候,学生散居在各个山窝里,上学要走过崎岖的山路。有一段叫"悬岩"的路段,修在悬崖峭壁上,学生稍不小心,就会掉入百米深渊。刘老师每到雨天,就要去"悬岩"接送学生。保护孩子的愿望,让他战胜了自己的恐惧。而后转调东风小学,因为不忍看到学生饿着肚子来上学,他开校委会讨论学生午餐问题,用自己的电磁炉为学生热饭。2012年贫困地区营养改善计划出台,他又垫付了相对他的收入而言堪称巨款的一万多元资金,率先改造了学校食堂,让学生能按时吃上可口的午餐。

这份对学生的赤诚,让刘老师成为当地最受学生和家长爱戴,也最有信誉的老师。而他自己的生活,却依然清贫。作为一个民办教师,他每个月的工资总额只有800元,和公办教师每月1800元的收入相差甚远。我们的资助,不是正应该面向这样的老师吗?免除他在经济上的后顾之忧,才能让他更专注于教育事业。OCEF对他每月600元的资助,使他的收入接近于公办教师的标准。

刘毅老师不仅是我们资助的对象,同时也是我们OCEF的义工。他是我们在当地的协调员,负责为我们资助的学生做家访,在帮助孩子成长的同时,为我们的捐款人带回必要的捐款使用信息。OCEF去年的支教活动,也是由他在当地组织接待的。他是OCEF大家庭里令人尊敬的一员。



Teacher Story: Thirty Years and Counting

By Yuanyuan Xiao Translated by Alicia Chau

Editor's Note: Whenever parents see Mr. Liu they respectfully greet him with a, "thank you, Mr. Liu!" He is the most kid-hearted teacher in all of Guizhou, but left hidden deep within the villages. Until today he is still an unrecognized rural teacher living the most basic conditions without a word of complaint or regret.

Mr. Yi Liu is the principal of Guizhou's Wuchuan Dongfeng Primary School. Mr. Liu's 30 year career at the podium extended from Mulang Primary School to Dongfeng Primary School. In Mr. Liu's recollection, the reestablishment of Mulang Primary School was the most stressful and cumbersome time period. When Mr. Liu first undertook the role of Principal, there was a dramatic drop in students, the buildings were a falling apart, and the students could not be guaranteed personal safety. Thus, Mr. Liu went around and collected 20,000 RMB in funds to rebuild the school, and allowed the students to pay for textbook fees after schooling, thereby recalling all the children in the surrounding villages to continue their

Due to the lack of resources in the villages, teachers are often required to do many tasks for the students outside of the classroom. In Mulang, the students live in scattered areas amongst the various crevices of each mountain and need to take steep and dangerous paths to school. There is a section of the road on the edge of a cliff and if the students are not careful, it is a 100 meter fall. Every time it rained, Mr. Liu would go to that part of the cliff to pick up and drop off students. With the hope of protecting these children, he conquered all of his personal fears. After transferring to Dongfeng Primary School, he started a School Board to discuss the students' lunch issues, and used his own electric stove to cook for the students. In 2012, a plan to improve the nutrition in poor areas was put in place. Mr. Liu even spent 10,000 yuan out of his own pocket, a relatively significant sum compared to his salary, to speed up improvements to the cafeterias, allowing students to have access to nutritional lunchers

His sincerity has made Mr. Liu the most loved and reputable teacher in the local area. But he continues to live a simple and impoverished life. His salary of 800 yuan as a "rural teacher" is far from a "chartered teacher" in public schools who receives 1800 yuan monthly. Isn't our funding supposed to be applied towards helping teachers like Mr. Liu who face such conditions? Shouldn't we be relieving his financial burden to allow him to better focus his attention on educational problems. OCEF's sponsorship of 600 yuan per month allows Mr Liu's income to move closer to the standard for a 'chartered teacher' at public schools.

Yi Liu is not only the recipient of our support, but also an OCEF volunteer. He is our local coordinator and is responsible for visiting the homes of our sponsored students. While supporting the growth of the students, he is also bringing back necessary information for our donors. He also took care of the volunteers for our summer volunteer teaching in the region last year.

He is definitely a respectable member of the OCEF family.



B

受助生故事: 乐观又困惑的杨奕

作者: 倪鏝钰 翻译: 许佳莹

编者按: 支教义工倪镘钰在贵州务川家访时遇到了杨奕——许多刻苦努力的寒门子弟中的一个。她的坚强乐观感染了我们的义工。在与她的交流中,我们也体会到: 除了金钱上的资助,情感上的关怀和生活上的指导才是他们人生道路上的无价之宝。

2013年的夏天,作为**OCEF**支教队伍中的一员,我和其他义工一起走访了很多村镇。在记录受助学生们的家庭状况之余,通过和他们的交谈,我们也了解了这些学生在校园之外的样子。

有一名受OCEF资助的高中生叫杨奕,就读于贵州务川中学。去她家家访的暑假,她正准备从高二升入高三。我和另外两名义工和她一起坐长途车回她老家家访。她回家的行李不少,除了自己的书本和衣物之外,还给即将升入初一的弟弟带了些辅导书,另外她还提了一袋水果给家人。

我们的长途车坐了两个小时,司机让我们在大山的半山腰下车。放眼望去,除了盘山路边的几处店面,根本没有村子的影子。有了之前家访的经验,我们当然知道学生的家从来不会是下车即到。于是我们问杨奕她家在哪,她指了指山坳,笑着说她家在山脚。为了方便下山,我们帮她分担了点行李,这一走,就是一个多小时。除了杂草丛生的石阶,我们偶而也碰上过相对平整的山路。杨奕说幸亏前几年修了这条路,不然下一趟山的时间更久。

当我们到达杨奕家的时候,首先迎接我们的是她的爷爷奶奶,此外,还有她的两个弟弟。通过和杨奕爷爷奶奶的简单交谈,我们了解到:他们姐弟三人在经历父亲过世母亲改嫁之后,就和爷爷奶奶相依为命。可惜两位老人的收入十分有限,而家里这三个孩子都还要上学。他们居住的木屋十分简陋,在破旧的木板墙上贴满了杨奕的奖状。相比杨奕而言,她的两个弟弟就比较认生,特别是最小的弟弟,我几乎没有跟他成功说上一句话,他只是一个人闷头在玩柴火。

在整个家访过程中,杨奕的乐观给我留下了很深的印象。对于生活的困苦,她的心态很平和;面临即将到来的高三和高考,她也没有十分恐惧,倒是对高中之后的生活她有许多憧憬。但因为家里只有爷爷奶奶,她很少和家里人沟通这个问题,也没有人给她提供更多的信息。考上大学对杨奕来说是一个很模糊的未来,有些问题,比如要在哪里上大学,在大学要选什么专业,她有许多疑问,可惜找不到人商量。准备高考的时间毕竟是十分紧张而短暂的,她希望能多了解一些自己今后要走的路。

我们结束家访之后,杨奕坚持要送我们回到半山腰的公路上等车。这一来一回,才短短一天里,她就要走四个多小时的山路。我们一再谢绝,但杨奕却笑着说这条路她走惯了。于是,在回去的路上,我们一起聊了她的兴趣和大学 里各式各样的专业。虽然我在这方面不是专家,但是我还是很乐于和她分享自己的经历。毕竟,和奖助学金一样,

这些信息对于受资助的学生来说也非常宝贵。在人生的转折点上,大家都会因为面临不同的选择而困惑。对杨奕来说,第一个路口即是要离开务川去城市里读大学。2014年,我得知了杨奕考上了大学的好消息,从心底里替她高兴。但在大学之后的生活中,这样的路口一定会越来越多。如果受助学生们的疑问能得到解答,能有更多的渠道去收集和了解相关的信息,相信他们在人生道路上踏出的每一步都会更加坚定。





Student Story: The Optimistic but Confused Yi Yang

By Manyu Ni Translated by Jemma Xu

Editor's note: Summer teaching volunteer Manyu Ni, when she was undertaking home visits in Wuchuan Guizhou, met Yi Yang – one of the many hardworking students from a poor family. Our volunteer was moved by her strength and optimism. In conversing with her, we also felt that apart from monetary support, emotional care and guidance in life are the invaluable treasures in their lives.

In the summer of 2013, as a member of the OCEF summer teaching group, I visited many villages with the other volunteers. In addition to noting the family circumstances of OCEF sponsored students, through conversing with them we also gained insights into their lives outside of the classroom.

One OCEF sponsored senior high school student is Yi Yang who attends Guizhou Wuchuan High School. The summer we visited her, she was preparing entrance into Year 12 from Year 11. I, along with two other volunteers, took a long bus ride with Yi to visit her family. She had a lot of luggage. Apart from her own books and clothing, she brought some books for her younger brother who was about to commence Year 7, as well as a bag of fruits for her family.

The bus ride took two hours. The driver asked us to step off half way up the mountain. Looking ahead, other than a few shops along the winding roads, there were no sign of any villages. With experiences from previous visits, of course we knew that the students' houses would never be where the bus stops. So we asked Yi where her house is. She pointed to the valley, and with a smile, said her house is at the foot of the mountain. So that it's easier to descend down the mountain, we helped her carry some of her luggage. The trek took over one hour. Other than the weeded stone steps, occasionally we came across relatively flat mountain paths. Yi said fortunately the roads were built a few years ago, otherwise this descent would have taken even longer.

When we arrived at her house, her grandparents were the first to welcome us, in addition she also has two brothers. After a brief conversation with Yi's grandparents, we learnt that after her father passed away and her mother remarried, Yi and her two younger brothers now live with their grandparents. Unfortunately, the two elders only have very limited income but all three children must go to school. The wooden hut which they live in is very simple and crude, the broken wooden wall is filled with Yi's awards. Relative to Yi, her two brothers are more shy, especially the youngest brother. We basically could not get a sentence out of him, he just focused on playing with the matches.

Throughout the entire visit, Yi's optimism left a deep impression on me. Confronted with difficulties in life, she remained at peace; faced with the impending Year 12 and university entrance exams, she also was not very scared. Instead, she has many hopes for life beyond high school, but because there are only grandparents at home, she does not frequently communicate this issue, and there is no one to provide her with more information. Gaining entrance into university is a very blurred future for Yi. For some questions like which university to attend, what university course to select, she still has doubts, but unfortunately she cannot find people to discuss. There is ultimately a very intense and short time to prepare for university exams, she hopes to understand more about the future paths which she will pursue.

At the end of our visit, Yi insisted on accompanying us back to the bus stop half way up the mountain. For her, this return trip meant another four hours of trekking in one day. We repeatedly declined but with a smile, Yi said she is used to trekking like this. Thus, on our way back, we chatted about her interests and the various courses

at university. Although I am not a specialist in this area, I was very happy to share my experiences with her. After all, just like financial aid, this type of information is also very important to sponsored students. At a turning point in life, everyone is confused by the different choices faced. For Yi, the first intersection is to leave Wuchuan and attend university in a city. In Year 2014, I learnt about the good news that Yi had successfully got accepted by a university and I was sincerely happy for her. But in her life after university, there will be more and more such intersections. If the doubts of sponsored students can be answered, if there are more channels to collect and understand relevant information, I believe they will have more confidence in every step they take.



义工故事Volunteer Story



• 捐款人故事
Donor Story





义工故事:一件有意义的事

作者: 张理

编者按: "曾经最怕写命题作文《记一件有意义的事》,现在,我可以当之无愧地说,我在做一件有意义的事!" ——张理,网络课堂第一位义工讲师,身在美国加州,为甘肃柴门中学初中生讲授英语会话。

小时候最害怕写的作文题之一就是《记一件有意义的事》,总觉得自己平日里做的事都称不上"有意义"。其实"意义"可大可小,但学生时代的自己或许已经隐隐约约地感到人生总应该多做出一些"大意义"之举吧。惭愧的是,有着较大社会意义的事,始终没做过几件,直到我开始任教网络课堂。

2013年6月,我经推荐有幸成为OCEF网络课堂的第一位正式义工讲师,开始为甘肃会宁柴门初级中学的几个班级教授英语会话。从我第一次试讲,一直到现在每周一次的固定讲课,每当我通过视频跟孩子们即时对话时,都会感到一种莫名的兴奋和幸福。我觉得一切都是如此神奇——受益于从小学习英语而一直喜爱语言教育的我竟然如此幸运,在离开中国二十多年,告别讲台也有十多年之后又得此契机,能够利用自己的特长和兴趣,借助高科技的发展,帮助到远在万里之外西北农村的孩子们,让他们摆脱地域的限制,直接地接触到身处英语国家的老师,从而对英语语言和文化有更全面的了解。我为这其中的无数巧合和必然而感到惊叹!

相对于发达地区的学生们,这些孩子所面临的困难太多了——匮乏的教育资源,闭塞的信息通道,简陋的学习条件和极为严峻的升学竞争。我愿意以我的微薄之力,滴水穿石,帮助我教的这些孩子们。通过激发他们学习英语的兴趣,逐步提高他们对英语的掌握,这是网络课堂的"小意义";同时,让身为弱势群体的农村学生看到更大的世界,感到更多的关爱,从而激励他们为改变命运而不懈努力,这也许是网络课堂的"大意义"所在。

现在,我可以当之无愧地告诉任何人——我在做一件有意义的事!虽然目前网络课堂能够惠及的

学生还不到一百人,但我相信它的潜力是无穷的。我希望更多的义工能够加入到网络教师的队伍中,奉献你们的时间和才能,共同来做这样一件意义非凡的事!





Volunteer Story: Reflection upon a Meaningful Act

By Lily Zhang

Editor Note: "Once dreaded writing essays on 'A Meaningful Act', I now can proudly tell everyone that I am doing something truly meaningful!"

-- Lily Zhang (first volunteer teacher for the Internet Class Project; teaches English Conversation to middle school students in Gansu China from her California home)

When I was little, one of my most-feared essay titles assigned at school was "Reflection upon a Meaningful Act". I always felt that in my everyday life, nothing I did could qualify as being "meaningful". Little did I know that there is actually "meaning" in everything we do. As a young student, I was perhaps already under a vague conviction that in life, one ought to commit to doing more things with great meanings. Yet, I am embarrassed to say that I never truly did anything with significant impact, until I took up teaching internet classes.

In June 2013, through recommendation, I was fortunate to become the first volunteer teacher for OCEF's internet classroom project, and began teaching English conversation for Chai-Men Middle School in Huining County, Gansu Province. From the first test lecture to the weekly classes today, my heart would be filled with indescribable exhilaration every time I talk to my students live via the internet. It is fascinating that I, someone who has benefitted from an early English education and has always enjoyed language instruction, would be so lucky to be given a rare opportunity to help children tens of thousands of miles away in China, after I left China for over twenty years and left my last teaching job for more than a decade! Through the help of technology, I get to apply my interest and knowledge, to helping kids in rural China remove the geographic limitations by allowing them to have direct contact with a teacher in an English-speaking country, thereby giving them a fuller understanding of the English language and culture. I am amazed by the intertwining of coincident and destiny that has brought me here

Compared with students in developed areas, these kids face so much more hardship – scarce teaching resources, restricted channel of information, minimal school conditions, and fierce competition to advance to higher education. It is my wish to provide lasting and persistent help to these students by fostering their interest in learning English and helping them improve their language skills – this is the lesser "meaning" of the Internet Class Project. Meanwhile, the classes also allow disadvantaged students in rural regions to see the bigger world, feel more compassion, and hopefully inspire them to work hard on changing their fate – that perhaps is where the project's greater "meaning" lies.

Now I can proudly tell everyone that I am doing a meaningful act. Even though the Inter-

net Class Project currently only has few than 100 students, I believe it has unlimited potential. I hope more volunteers will join the team of internet teachers in devoting your time and ability. Together, we can create something extraordinarily meaningful!



B

义工故事: 我在OCEF

作者: 刘秀 翻译: 庄红卫

编者按:"躺在那,就听来来回回的老鼠在头顶上方穿来穿去,坐也不是,站也不是,终于熬到快天亮。出门一看:哎呀,有山 有水,好美……这一夜没白熬。"——刘秀,2005年加入OCEF,成为义工,2010年被聘为第一位专职付薪工作人员。现 任OCEF副会长,执行委员会和中国事务委员会主席。她历任多个职能部门的工作,精通中国事务,热情敬业,吃苦耐劳,带领 团队为基金会助学事业的发展做出了巨大贡献。

2005年初通过OCEF北京义工小组组织的一次捐书活动结识OCEF,至今已经有10个年头了。刚开始主要是参与北京义工小组的旧书募捐和图书组的学校联系工作。那时候图书项目刚开始不久,给受助学校资助的主要是各个城市小组募集的二手书。当时北京的NGO也不多,OCEF分布在北京的各个收书点能收集到大量的二手书。定期整理二手书、并将这些书发往全国各地的受助学校是我们的主要工作。随着图书项目的开展、与学校联系的深入,我们发现城市募集的图书大部分不太适合农村学校,后来图书项目的图书来源就主要集中在捐款人的定向认捐,采购新书。新书主要以绘本和图文书为主,这些书浅显易懂,绘图精美,对于阅读能力比较弱的乡村学生来说,特别适合。而我们的工作也转为图书采购、联系学校推动图书室常规开放和教师培训,希望通过学生阅读和教师培训来解决乡村教育资源贫乏的问题。

2010年, 我有幸成为了OCEF第一名付薪专职人员。当时,我在北京租了一个两居的公寓,一间做办公室,一间作为我的宿舍。办公室配有电脑和打印机。那时候,网络不是太普及,我们和协调员的沟通主要通过信件往来,所以每年春秋季发款有大量的信件需要扫描、打印和邮寄。当时我的主要工作是将协调员反馈回来的感谢信、春秋季发款反馈、新申请信等扫描上传到我们美国的服务器,同时打印邮寄春秋季的发款资料,录入春秋季的新申请(那会新申请没有开放,数量不多),核对修改学生信息。这些事情做完后,其他时间就是外出走访,协助协调员发款。

印象比较深的两次走访,一次是去贵州威宁。晚上九点左右到了威宁县城,像之前一样,一下车就去找旅店。找到一家私人旅店,看了下准备走的时候,老板说:"你就住这吧,这里这么乱,这么晚你一个人还敢出去?"于是就留了下来。当时好像是二十元一间,是那种一间房子用木板隔开好几间的木板房。挑了一间比较干净点的住下,和之前走访过的义工智空电话联系了解这个点的情况,才知道威宁当时出了一些命案。智空说他那会在威宁,就在他住的楼下,晚上有两个人被杀……让我自己小心,住宿最好到威宁工商银行招待所去住,那里比较安全……电话完,赶紧将门插好,一个人躺在床上和衣而卧,也没太敢睡,朦朦胧胧的等到天一亮,赶紧背着包离开了。一到大街上,果然,到处都是特警。找到工商银行招待所,才算安顿下来。

另外一次是去四川宜宾富兴的学校。也是天几乎黑了才到富兴乡,刘老师在路口等着我,然后我们一起坐她老公的车去她家。一路都是弯弯曲曲的山路,几乎没有灯,黑乎乎的。到了他们家,虽然是两层楼房,也是没有电。屋里真不像有人住的样子,一片凌乱,就着手机的一点亮光,摸黑进了屋,躺在她女儿的床上睡觉。迷迷糊糊睡着的时候,屋外的狗叫得很厉害,屋里到处都是吱吱吱吱的声音,后来才知道是老鼠。躺在那,就听来来回回的老鼠在头顶上方穿来穿去,哎呦妈呀,自己一身冷汗,当时手机又几乎没电了,坐也不是,站也不是,终于熬到快天亮了,眯了一会。醒了之后,出门一看,哎呀,有山有水,好美……这一夜没白熬。

走访期间,当自己活生生地面对那些学生、老师的时候,会很情不自禁的想要给予更多的帮助,但是有时候却又不能轻易地承诺。在甘肃会宁家访,路上经常会有人赶着驴子,驴子的背上驮着几瓶大可乐瓶装的水。会宁地区严重缺水,取水是这里老百姓生活特别重要的一件事情。而在我们大部分人的生活里,水是伸手即来的,我们会很难想象他们每天花很多时间去储备水的生活节奏······

OCEF里有很多资深的义工、捐款人和协调员。用我们一位老义工的话说,她在OCEF是从小姑娘变成了有孩子的妈。而我自己很有幸能成为第一位专职工作人员。参与OCEF的这么多年来,感觉到能够用经济资助方式改善的问题都不算是大问题。更多的问题是当地老师、学生内心的引导和改善,这个是最难,也是需要大量人力投入的事情。所以希望我们大家如果有时间有精力,能持续关注一所学校或者一位学生,能与他们沟通交流,在持续给予经济资助的同时,也能持续给予他精神上的关注和引导——如此,改变才会有点希望。

OCEF里有很多资深的义工、捐款人和协调员。用我们一位老义工的话说,她在OCEF是从小姑娘混成老妈子了。而我自己很有幸能成为第一位专职工作人员。参与OCEF的这么多年来,感觉到能够用经济资助方式改善的问题都不算是大问题。更多的问题是当地老师、学生内心的引导和改善,这个是最难,也是需要大量人力投入的事情。所以希望我们大家如果有时间有精力,能持续关注一所学校或者一位学生,能与他们沟通交流,在持续给予经济资助的同时,也能持续给予他精神上的关注和引导——如此,改变才会有点希望。





Volunteer Story: My Life with OCEF

By Xiu Liu Translated by Linda Zhuang

Editor Note: "Lying there, hearing the mice running around above my head, I didn't know whether to stay in bed or get up. Daybreak finally came and I stepped outside. Wow, how beautiful, the mountains and water! The sleepless night was well worth it." – Xiu Liu, who joined OCEF in 2005 as a volunteer and in 2010 became its first paid staff member, now the vice president of OCEF and member of its Executive Committee and chair of its China Affairs Committee. She has had assignments to various functions, is proficient in China affairs, enthusiastic and dedicated, hardworking and persistent and with her team, has made significant contributions to the development of the student aid foundation.

It has been 10 years since I joined the small group book donation gathering organized by an OCEF volunteer in Beijing. In the beginning, I was involved in used book collection and communication with schools in need. At the time, the library project just got kicked off and the books distributed were mainly used ones. There were not that many NGO in Beijing and therefore the various book collection stops spread across Beijing were able to gather large number of used books. Sorting out the donations regularly and then sending them to the rural schools became our main tasks. With the development of the library project and deepened connection with the schools, we came to the realization that books collected in the cities weren't very suitable for the rural kids. Later the focus turned to designated donation and new book purchases. The new books were largely illustrative with colorful pictures, easy to read and understand, especially tailored towards children with lower reading capabilities. Our responsibilities also changed to book selection and purchase, communication with schools to offer regular library hours and teacher training, hoping to solve the problem of rural scarce teaching resources through reading and training.

In 2010 I was fortunate enough to have become the first paid staff member of OCEF. I rented a two-bedroom apartment in Beijing, one used for bedroom and the other for office. I had a computer and printer in my office. At that time, Internet wasn't as popular as it is today. Our communication with the coordinators was mainly through mail correspondence. Every spring and fall when the financial aid was distributed, there were large volumes of letters to be scanned, printed and then mailed. My job was to scan the thank-you letters, feedback correspondences and new applications and upload them to U.S. website ??. At the same time, I needed to print and mail the spring and fall fund distribution information, file the new applications (at the time new applications were by invitation only and therefore the volume was low), and verify and update applicants' information. Aside from these tasks, I would do field visits and assist the coordinators distribute financial aid.

Two field visits were especially memorable, one of which was to Weining, Guizhou. It was around 9 pm when I arrived at the county of Weining. As usual, the first thing I tried to do was find a place to stay. I stepped into a private hotel, looked around and was about to leave when the owner advised me to spend the night there since it was late and not safe to wander around outside. So I stayed for 20 Yuan a night. The room was divided into smaller units by planks. I picked one that appeared clean and started talking to a local volunteer I visited before to get updates on this area's current situation. I was told that a number of murders had occurred in Weining. The volunteer said that two people had been killed right below his residence. He advised me to stay at the Weining ICBC hotel since it should be safer there. As soon as I got off the phone, I locked the door and lay on the bed fully clothed. I was afraid to fall asleep. At dawn, I picked up my stuff and left in a hurry. Security was heightened on the street. I finally managed to settle down at the ICBC hotel.

The other incidence was when I went to an Elementary School at Fuxing, Yibin, Sichuan. Again it was almost dark when I arrived. Teacher Liu was waiting for me at the crossroad, and we got on her husband's car to her home. It was winding mountain road all the way with no street light. Their two-story house had no electricity and was in a state of mess. With the help of a dim flashlight, I found my way into their daughter's room and reclined on her bed to sleep. Just as I was about to doze off, dogs outside were barking like crazy, and the inside was filled with the squeaking sound. We had company! Listening to the mice running around above my head made me sweat with fear. My phone was out of battery. I didn't know whether to stay in bed or get up. Finally the daybreak came and I fell asleep for a little while. After I woke up and stepped outside, I was stunned by the beautiful scenery of mountains and water. The sleepless night was well worth it!

As I was making my rounds and meeting the kids and their teachers in person, I couldn't help but wanting to do more for them, but at the same time I didn't want to over promise. In Gansu Huining, I often saw donkeys carrying large cocoa cola bottles filled with water. There was a shortage of water supply in Huining and so transporting water was an important part of the life of the locals. For most of us who take water for granted, it must be hard to imagine this life style of spending so much time daily storing water.

OCEF has attracted many senior volunteers, donors and coordinators. Quoting the words of a long-time volunteer, "I have turned from a young girl to a mom in OCEF." I feel blessed to have become its first dedicated staff. After all theses years serving OCEF, I feel the problems that can be solved with money are no longer serious issues. The biggest challenge is the quality of the local teachers who can help guide and improve the inner state of their students. That is a much more difficult task and calls for tremendous investment. So if you have the time and energy, please continue to stay connected with a school or a

child. Keep the communication flowing, and provide financial support as well as the spiritual encouragement and guidance. By doing do, changes will be meaningful and lasting.



捐款人故事: 家乐的朋友们

编写: 徐正刚 翻译: 贺珊姗

编者按:在OCEF,唐德铮(Tom)有双重身份:一方面是VIP捐款人,长期定向资助贵州省的家乐小学,与学校老师保持密切联系,并亲自走访了解捐款使用情况;另一方面则是资深义工,为VIP捐款人提供服务,赢得了大量捐款人的信任。

Tom是一个酷爱旅行,崇尚自然的背包客。一次偶然的机会,他邂逅了隐藏在贵州大山里的家乐小学。从此,他的家乐情缘萌芽了,一段爱心助学的佳话也由此慢慢展开。

这段缘分始于2010年4月Tom在贵州的一次旅行。机缘巧合,他认识了一位OCEF在当地的资深义工。怀着好奇心,他跟着那位义工一路翻山越岭,来到了大山深处的家乐小学。家乐小学位于织金县官寨苗族乡联盟家乐组,地处偏僻,交通不便,造成了严重的信息闭塞和极端的贫困。2003年,在贵阳做过装修生意的杨家两兄弟回乡创办了家乐小学。但是在资金和教师双重匮乏的现实条件下,学校办得十分艰难,一度只有校长一人苦苦支撑。Tom到来的时候,尽管OCEF捐助的图书馆和办公室正在建造中,但是学校的情况还是很不乐观:招不到老师,只能请小学毕业生代课,甚至学校的厕所屋顶都被风雨卷走了,只能用露天的。Tom又跟着义工走访了其它几所受OCEF资助的乡村小学,这次特殊的旅行没有什么知名景点,但是耳闻目睹的一切都给了他深深的震撼和感动。离开贵州以后,他把这次旅行的经历写了下来,发在了文学城,引起了广泛的关注。许多热心网友看了以后深受触动,纷纷解囊为OCEF捐款。可以说这几篇游记为OCEF带来了莫大的帮助。

但对于Tom来说,这只是起点而已。在贵州大山里看到的一切时时萦绕在他的心头,让他觉得一定要为孩子们做点什么。从此,他加入了OCEF,并开始了对家乐小学的定向捐助。他不但自己慷慨解囊,还带动了他的朋友们一起捐助,他们把自己叫做"家乐的朋友们"。在他们的努力下,家乐小学的面貌也慢慢发生了改变:杨家二哥的女儿江老师大学毕业回到家乐当起了老师,曾经流失的学生又陆续回到了课堂。现在的家乐已经有74名学生,5个年级,3名本地教师和2名绿之叶派来支教的老师。在"家乐的朋友们"的资助下,代课老师的物质生活也有了保障。几年来,学校的各项软硬件设施提高甚大:比如学校各科课程逐渐完善了,还开设了有地方特色的苗族蜡染课;学校的图书丰富了,各类阅读活动也得以开展;学校建起了拥有电脑和投影仪的多媒体教室,购置了太阳能热水器给教师使用,4间教室粉刷一新,图书馆添置了新书架等等。特别值得一提的是:细心的Tom还为学校的每一位小朋友们捐赠了冬衣和雨靴,从OCEF协调员拍摄的视频里可以看到,穿上新衣新鞋的小朋友们兴高采烈,实在让人为之动容。这几年下来,仅Tom自己就已经为家乐小学累计捐献了两万多美元的钱物,再加上朋友们的帮助,实在是一个不小的数目。这其中包含了大大小小许多项目,具体都有什么,恐怕他们自己都数不过来了。这种深度的定向捐助全面的改变了家乐小学的面貌,而他们的每一次善举都种下了一颗希望的种子,总有一天会生根发芽,结出丰硕的果实。

除了定向捐助家乐小学,Tom还是OCEF的活跃义工。他从自己的捐款经历中发现了OCEF对捐款人的反馈工作还有可以提高的方面,因此他自告奋勇,承担起了VIP捐款人服务的工作。为了建立起OCEF和捐款人之间的信任和长期合作关系,两年多来他兢兢业业,默默地做了很多贡献。

这就是Tom的故事。他是OCEF义工和热心捐款人的一个缩影。相信今后还会有更多的Tom,源源不断地把物质援助和希望送到祖国的大山深处,让教育改变贫困山区孩子们的命运。





Donor Story: Journey with Friends of Jia-Le

By Zhenggang Xu Translated by Shanshan He

Editor's Note: Tom Tang, a senior volunteer at OCEF, is the trusted key contact for VIP donors while he is a VIP donor himself. He is the main supporter of the Jia-Le (Joy of Family) Primary School in the southwest province of Guizhou. Tom's contribution does not stop at check-writing; he stays in close contact with the teachers and makes fieldtrips to improve the effectiveness of current and future donations.

An avid traveller and a nature-loving backpacker, Mr. Tang's world adventure took on an interesting turn in the spring of 2010. The encounter with an OCEF volunteer on that trip took him to Jia-Le Primary School, the first stop of a whole new journey for Tom.

Jia-Le Primary School, located in a remote and impoverished area, was established in 2003 by the Yang Brothers who aimed to bring a better future to the children of their hometown through education. Undoubtedly a noble and worthy cause, it unfortunately ran into so much hardship. Short both on funds and teachers, at one point, Jia -Le was down to a grand total staff of one. By the time Tom discovered this school, OCEF was already funding to build a library and an office. Still long ways to go though, for example, a pouring rain took off the roof of their one humble little restroom. Worse yet, Jia-Le couldn't recruit proper teachers and had to employ recent 6-grade graduates.

On the same trip, Tom visited a few more primary schools that OCEF was supporting. What he saw was nothing like any other adventures ever offered, yet the most striking and impactful of all.

Upon his return, Tom blogged about this profoundly different journey and drew a large following. Many made their first donations to OCEF after reading Tom's story about Jia-Le and other schools in need.

Tom came back to his life in America, but some part of his heart stayed with Jia-Le ever since. He became a member of OCEF and made supporting Jia-Le Primary School his personal mission. Not only himself, Tom brought his friends in on the cause and proudly called themselves "Friends of Jia-Le". With this much-heightened attention and financial support, Jia-Le finally got its big break – they have recruited a college graduate to teach and several dropouts came back to school! Now, Jia-Le has 74 students in 5 grades, taught by 5 teachers.

The financial support from the "Friends of Jia-Le" allowed the teachers to at least make a living here and outfitted the school properly to offer a comprehensive program catering to the local education needs. Library and books! Multimedia classroom and computers! Newly painted classrooms! (No more open-air toilets!) Our thoughtful Tom even purchased winter coats and rain boots for every student of Jia-Le. (Guizhou province is notorious for its incessant freezing rain during the wintertime.) The smiles on the kids' faces when they received the clothing are unforgettable. So far, Tom has personally made over \$20,000 donation, cash and goods combined. His "Friends of Jia-Le" supports Jia-Le Primary School continuously and extensively. The depth of this type of charity work is unusual and pivotal for Jia-Le's complete turn-around.

Drawn from his own experience donating through OCEF, Tom recognized the need for the more active communication with the donating community. Always driven, never wait-around, he volunteered to be the key contact for all VIP donors. He has been instrumental in nurturing trust and long-term relationship with the donors.

So this is the story of Tom Tang, a snapshot of many OCEF volunteers and donors. This is also the very reason OCEF is thriving – good people united to help those children in impoverished rural China to get a chance in life through education. All of us intend to keep charge ahead on this journey, as far as these children need us to be.





电子书的故事:那些年,一些人写过这样一本书

作者: 张霖峰 翻译: 许蕾

编者按: 谁都没有想到,一本由几十位网友撰写的《子女上名校,父母谈心得》电子书,竟然会与OCEF结缘,并成为一个传奇······

海外华人门户网站文学城,有一个子女教育论坛,那里有数百名活跃的北美家长,以及数千名家长访客。大家日常的活动就是在那里灌水、拉家常,分享自己的育儿经,有什么事情特别为孩子感到骄傲啦,或者又出现什么情况让大家帮忙出主意。这些网友的孩子们,许多已经进入美国的名校,或者名校毕业从事着理想的工作。总之,那里是一个既对所有人开放,又由一个稳定的家长群构成的论坛。日子就那么过着,平淡,温馨。2011年,一位网友不经意间提议,既然这些伴随着孩子长大成人的过程中累积下来的经验和心得能够帮助论坛里的朋友,那么编撰成册,是否可以帮助论坛外更多的人?这一突发其想,虽然立即就得到大家的热烈响应,但那时绝大部分人肯定没有想到,这本书会这么成功,这么火,会一版再版延烧到今天,会孕育出一所新的小学,并有足够的收入来支持其它的助学项目。

对这一朴素的想法产生共鸣以后,又有热心的网友马上提出了书的写作大纲,志同道合的网友们便成立了子女教育书组,分别从大纲里领了题目,各自埋头写作起来。仅仅5个月之后,一本250多页的电子书《子女上名校,父母谈心得》横空出世。作者们因为初心不为名利,全部同意将自己的版权捐赠给海外中国教育基金会,以惠及更多求学条件艰苦的农村孩子。2011年底电子书义卖推出后,立即得到踊跃购买,至2012年底已经售出3,000多册,为基金会带来收益逾6万美元。电子书的作者们并未就此封笔,2013年,他们又忙碌着编修第二版,对第一版内容进行了大规模的扩充和完善。期间有十位新作者加盟,二十四篇新文章诞生,书籍篇幅从 250 页增加到 400 多页。销售依然火爆,2,000余本新书销出,与第一版合计募款10万美元。其中的近5万美元已经用于贵州省毕节地区大方县猫场镇新民小学建校。新民村位于猫场镇北部最偏远的地方,之前的新民小学,是一座年久失修的木屋。由于原来在这里教书的两个代课教师转正调走,2005年学校停办,村里的学生只好分别到周围的其他学校读书。如今,青山绿水间,一所漂亮的灰砖白墙的小学拔地而起,60多位学童再不用舍近求远去他处念书。

这本不平凡的电子书的几十名作者没有任何一名是为了扬名立万。在帮助其他父母、帮助国内孩子的同时,他们甘愿隐去自己的名字,继续自己与家人的平淡生活。我们谨把这些热心作者的鲜活的网名列上:2z,ctimeagain,乡华,ivyhope,jw68, laoyangdelp, lucky8910,nindin,tiger916, 小雪399,为了孩子, 无知妈妈,五川人,敦敏,古谜,边走边唱,红棉袄,灶王爷,我想虚心请教,学习种果树,夜半精灵,青青青草,雨濛濛, 知足女, 亮亮妈妈, 北辰, 笑哥,爱娃妈, 桑妮2010, 随遇所安,随缘,旖旎风光,燕云梦, 蓝天飞鸟, 碧琪,以及制作插图的妮妮和飒飒,感谢你们!此处一并感谢竭力促成这本书的出版、销售的义工朋友们,也同样略去他们以及她们的名字。看着鲜红的旗帜在新民小学的校园飘扬,你们一起缔造了这一个传奇!

欢迎继续购买此电子书,惠及您的孩子,并惠及更多的农村孩子:

http://www.ocef.org/store/ebooks





An eBook Story: A Few People Wrote Such a Book in Those Years

By Linfeng Zhang Translated by Lei Xu

Editor Note: No one ever believed that an ebook written by dozens of net friends, "Parents Talk about Experience on How their Children Went to Elite Schools", got closely tied to OCEF (Overseas Chinese Education Foundation), and eventually became a legend...

There is one children's education forum in overseas Chinese portal—Wenxuecity. There are hundreds of active Northern American parents and thousands of parent visitors in the forum. The parents' daily activities there include: "watering", to talk about daily life, to share their parenting and something made them proud of their children, and to ask for some suggestions to solve problems. Most of those net friends' children are studying in elite schools; some others have already graduated and are engaged in their ideal jobs. In short, there is an open forum consisting of stable group of parents. As time goes by, plain and warm. In 2011, a net friend inadvertently suggested that since the experiences and knowledge accumulated along with children's grown up can help the friends in the forum, how about compiling into a book to help more people outside the forum? This sudden idea immediately got everyone's enthusiastic response, however, most of them never expected this book to be so successful and popular that a reprint edition is brought out today. In addition, the income of the book not only has helped establish a new elementary school, but also is sufficient to support other student projects in rural China.

Resonating to this simple idea, enthusiastic net friends immediately provided the outline of the book. Set up a children's education book group, like-minded net friends respectively picked up topics from the proposed outline and started writing on each topic. After just five months, an ebook over 250 pages -- " Parents Talk about Experience on How their Children Went to Elite Schools " was completed. Since the authors were not initiated by fame, they all agreed to donate their copyright to the Overseas Chinese Education Foundation to benefit more rural children suffering poor school conditions. After the publication of the ebook by the end of 2011, more than 3,000 copies of the book have been sold until the end of 2012, which brought the Foundation revenue of more than \$ 60,000. In 2013, the authors of the ebook continued working on the second edition of the book to improve the first one. Meanwhile, there were ten new authors joining and writing 24 new articles which increased the book length from 250 pages to over 400 pages. The book sale is still hot, and more than 2000 new books were sold out. There was totally \$100,000 fundraising together with the sale of first edition, nearly half of which has been used to construct the Xinmin Primary school in Maochang Town, Dafang County, Bijie district of Guizhou Province. Xinmin Village is located in the most remote place of northern Maochang Town. The previous Xinmin Primary School was a dilapidated hut. Since the two community-sponsored teachers were converted to regular teachers and transferred to other schools, the Xinmin Primary school was closed in 2005. The students in Xinmin Village had to walk far to schools around to study there. Today, a beautiful elementary school made of white walls and grey bricks is standing among mountains, hence, more than 60 children do not need to go further afield

Actually, none of the authors of this book is for fame. To help other parents and Chinese rural children, while they are willing to conceal their names and continue ordinary life with their families. We would like to list the net names of these enthusiastic authors: 2z, ctimeagain, 乡华, ivyhope,jw68, laoyangdelp, lucky8910, nindin, tiger916, 小雪399, 为了孩子,无知妈妈, 五川人,敦敏,古谜,边走边唱,红棉袄,灶王爷,我想虚心请教,学习种果树,夜半精灵,青青青草,雨濛濛,知足女,亮亮妈妈,北辰,笑哥,爱娃妈,桑妮2010, 随遇所安,随缘,旖旎风光,燕云梦,蓝天飞鸟,碧琪,and Nini and whispering who were responsible for illustrations in the book. We special thank 五川人 and lucky8910, who not only organized as the cheif editors of this book, but also promote the selling of this book in many different channels. Thank you all for the hard work and efforts. Thanks for those volunteers for their work on publication and sales of the book, and also omit their names here. Seeing the red flag is fluttering in Xinmin Primary School campus, a legend is created by all of you together.

Welcome back to buy this eBook, benefiting your child, and to benefit more rural children:

http://www.ocef.org/store/ebooks







捐款人故事:我信任OCEF———个OCEF长期捐款人的采访手记

采访人: 张冰君 翻译: 张庭

"OCEF没有个人私利,做事认真透明,让人放心。"—— 奚华中,长期捐款人,在国内由江苏农村考入大学,取得工程学学士和硕士学位。97年来美,获得MBA学位,现为休斯顿某公司管理人员。

我最初对OCEF有一些了解,是通过一位2002年左右的休斯顿理事——柴宝龙。当时我们经常一起坐 共乘车上班,他每天早上上班的路上,都会拿厚厚的一摞材料在读写,后来得知是在给OCEF做义工,当时是2002年,0CEF赞助的还是小学生和初中生。他说,虽然做的是义工而非本职工作,但是,你要是想做事的话,是一定要认真做的。后来,他做了一年,实在太忙太累,就没有继续了。但是,在那一年的时间里,他差不多每天都这样。他还告诉我,每天晚上回家都会加班,但不是为工作,而是为OCEF加班。这是我第一次接触OCEF,给我印象很深刻:我觉得这个基金会不错,大家都是纯粹的义工,没有个人私利在这件事情里面。

后来认识非常活跃的义工孙静,通过她了解了更多,也到网站上看了看,觉得OCEF的理念非常好。OCEF没有任何个人私利,即使是做会长,做了理事会成员,也不会有什么名和利,只会出钱又出力,纯属一个为中国老百姓做事的机构。

OCEF做的这件事情很有意义,因为我家也是农村的。对于农村人来,尤其是在中国的这种贫苦的农村,读书就是你唯一的希望,特别是在我们那个年代,读书就是唯一离开农村的机会。我还跟我的两个孩子说,将来可以指定捐一个学校,然后去实地看看,像他们这些在美国长大的孩子,不知道这个世界上还有这么需要课本书本的孩子,还有很多我们认为很平常的东西,对他们来说都是宝贝。

接触时间长了,更是发现OCEF目标很明确,宗旨很清晰,做事做得非常具体。我也在其他机构里做过义工,知道有很多事情需要做。我每年都会看你们的年报季报,以及财务报表。我是从事商业工作的人,我可以看出来你们的报表做得很细,这些东西都是要花很多时间的。

我最开始捐款时指定过一个课桌项目,收到一些照片反馈,感觉非常好。我也同时向比OCEF规模大很多的机构捐款,但是给我的感觉,OCEF给我的反馈和沟通,比这些机构做得好很多。说得很细,具体地做了什么事情,我的钱具体都去哪儿了,各种图片,每年每季度的活动。OCEF每次给我发的邮件,我都会看,我平时收到那么多的邮件,并不是所有都会看的,但是OCEF的邮件我每次都看,因为我对这件事情很有兴趣。后来也就没有具体指定哪些项目了,从这点也可以看出来我对OCEF很放心,在接触的过程中感受到义工很尽力,对我来说,我就不需要去操心具体的事情了,有钱就出点钱,很放心。我还对梁敢和孙静说过,等我将来退休了,我就来OCEF做全日制的义工。

我的感觉是:OCEF的义工做事很认真,所有的东西都做得非常专业,无论是年度报表,还是发给捐款人的各种邮件、公告等等,各方面都做得非常正规。尤其现在,来了一些很年轻很投入的义工。还有,之前宣传过的一些慈善比赛赢取配捐和奖金.我看到这些事之后就很感概,觉得OCEF这么多年,这个机构的凝聚力一直都非常好,我认为主要是因为这个机构的出发点是非常纯洁的,非常有感染力,所以才能吸引到这么多很能干,很愿意干的人加入进来。这是很多其他机构不太容易做到的。

OCEF给我印象最深的就是:做事很细致,目标宗旨很清晰,切入点很明确,知道自己想做什么,要做什么,很能打动人。尤其很多华人都是从农村出来的,对于读书是唯一出路这件事情的感触很深。在现在

这种对慈善组织充满不信任的舆论环境中,OCEF在这方面其实做得非常好,账非常清楚,各方面都很透明,至少我没有听说过OCEF在这方面有任何的问题,让我很放心。





Donor Story: I Trust OCEF —An interview with a long-term OCEF Donor

By Bingjun Zhang Translated by Ting Zhang

Editor's Note: "OCEF is transparent; OCEFers are trustworthy and work diligently with no personal gain."---XI, Huazhong, a long-time OCEF donor. Xi, raised in rural Jiangsu Province, China, went to college in China and later graduated with bachelor and master degrees in engineering. Xi came to the USA in 1997 and obtained his MBA degree. Xi now works in the management team of a company in Houston, TX.

I first came to know OCEF in 2002 through Cai, Baolong, a board director of OCEF. Houston. At that time we often carpooled to work together. I always noticed that almost every morning on his way to work, Cai would take a thick stack of materials to read and make notes. Later I found out he was a volunteer for OCEF. This was in 2002 when OCEF provided financial aid to elementary and middle school students in rural China. He said although he was a volunteer, not a full-time employee if one really wanted to achieve something, one should make every effort to do it well. Cai worked as an OCEF volunteer for one year but due to his busy schedule, he could not continue. But during that one year, he worked like this almost everyday. He also told me, after going home each night, he would work overtime, not for his job but for OCEF. This is the first time I came across OCEF. I was deeply impressed and believed this is exactly the right charity foundation for me – people work as volunteers without consideration for personal gain.

Later I got to know Sun, Jing, a very active volunteer for OCEF, through whom I learnt more about OCEF. I also visited www.ocef.org and thought OCEF's mission was very good. There is no self interest or self gain for OCEFers. Even for the President or Board of Directors, they will not receive any fame or power; instead they will make donations and work harder. OCEF is an organization that is purely there to benefit the people of rural China.

What OCEFers have been doing is truly important because I also grew up in rural China. For people who live in rural areas, particularly those living in the poor areas of rural China, studying is the only hope. For people of my generation, it was the only opportunity to leave poverty. I told my kids that I wanted to donate to a designated school in the future and then take my children to visit the school in China. I wanted to show my kids, who grew up in the US, that in this world, there are so many children that are in urgent need of textbooks. I wanted them to understand that the many things that they have taken for granted are so precious for these children living in rural China.

After having been in touch with OCEF for a while, I realized that OCEF has a defined goal, a clear mission and very detailed in all they do. I also worked as a volunteer for other charity organizations, and know there are so many tasks to be completed. I read OCEF's annual and quarterly reports as well as financial reports. As a businessman, I can tell OCEF reports are very detailed. This requires a lot of time invested.

Initially I designated my donation to support a "Classroom Desk Project". I received very good feedback in the form of photos and reports. I also made donations to an organization which is more established than OCEF. But overall, I felt the feedback and communications from OCEF were of a higher standard than that from that organization. Details were provided on the project, the exact use of my donation and many photos/reports about major activities. I read every email from OCEF. Every day I receive many emails but normally I will not read all of them. However, I read every email from OCEF carefully because I am interested in OCEF's achievements. Later I no longer designate my donations to certain projects, because I have full confidence in OCEF. Through my contacts with OCEF volunteers, I could feel how hard they worked so there was no need for me to be concerned about how they spend my money. I make my donations and they will take care of the rest. OCEF is very trustworthy. I told two OCEF volunteers, Liang, Gan and Sun, Jing that I want to work as a full-time volunteer after I retire.

I believe that OCEF volunteers are diligent in all they do and all tasks are completed to a professional standard. Irrespective of whether it is annual reports, emails to donors or announcements, all are well written and presented professionally, particularly since some young and committed volunteers joined OCEF. In addition, OCEF has won several charity competitions and received matching contributions/bonus donations. I was deeply impressed by these achievements. I feel that after so many years, there is a strong bond within OCEF. I believe a major reason for this is that OCEF has a clear and simple goal which is very motivational. Hence OCEF can attract so many capable and willing volunteers. This is not easily achieved by many charitable organizations.

What OCEF has impressed me the most is the following: attention to detail, a clear goal and mission, defined entrance strategy, OCEF knows what it wants to achieve and what needs to be achieved. This is very motivational. In particular, many overseas Chinese come from rural China, they can deeply related to the fact that studying is the only way to escape poverty for those in rural China. In an environment where many are having doubts and losing confidence with charity organisations, OCEF has done well: a clear set of financial information and transparency all throughout. I have never heard of any issues with OCEF in this respect. I trust OCEF.





海外中国教育基金会 合并损益表 2013年1月1日至2013年12月31日 (単位: 美元)

牧入总计	546,645.89		100.0	00%
减去: Amazon手续费用			(159.96)	
减去: T恤制作费用		(1	,629.00)	
OCEF T恤销售收入		and the state of	79.36	
通过Amazon marketplace		(1,709.60)		
减去: 音乐会费用			5.145.00)	
收入			1,446.00	
通过纽约新年慈善音乐会		25,301.00	* In a company	
减去: Paypal手续费			.486.26)	
电子书销售收入		20	9,135.87	
通过网上销售电子书	V.,211.01	37,649.61	11	
其他收入	61,241.01			20%
利息收入	5,107,47	15,002.00	0.9	93%
Global Inc. 的奖金和匹配		15,602.00		
捐款	00,000.75	44,466,95	10.	,,,,,,
Global Inc 网络慈善竞赛获得捐款及奖金	60.068.95	14.17	103	99%
通过Square Inc		14.17		0.02
通过V30 W Anocation 通过Phillips 66 CO		100.00		0.03
通过United way 通过VSUW Allocation		193.89		0.10
通过United Way		432.31		0.13
股票捐赠 通过Credit Truist		561.02 542.00		0.13
通过J.K. Group Inc.		1,350.00		0.32
通过Google checkout		2,894.23		0.69
通过Paypal		4,364.15		1.04
通过Paypal Giving Fund		32,071.94		7.63
通过公司支票		138,529.90		32.97
通过个人支票		239,174.85		56.92
个人与机构捐款	\$420,228.46		76.	87%

港 用			(159.96)		
	546,645.89		10	0.00%	- 3
	320,472.62		4	9.41%	
	10	87,521,46		2	27.31%
		205,538.75		6	4.14%
		8,618.32			2.69%
		3,219.67			1.00%
		9,372.83			2.92%
		10,336.81			3.23%
		2,719.66			0.85%
		(6,854.88)			-2.14%
	147,148.19		2	2.69%	
		61,420.31		4	11.74%
贵州毕节地区大方县猫场镇新民小学追加建造食堂和两个篮球架			29,432.37		
贵州大方县达溪镇聚河村大海子小学(石笋小学)			8,862.23		
山西广灵县香炉台小学打深井项目			7,976.01		
			4,878.29		
			4,227.85		
			2,870.06		
			1,840.09		
山西广灵县加斗乡西石门小学打井项目			1,333.40		
		43,343.23		2	29.46%
** ** ** *** *** * * * * * * * * * * *					
山西忻州市曷具疋联校伙食改善项目			1,105.75		
	是州毕节地区大方县猫场镇新民小学追加建造食堂和两个篮球架 是州大方县达溪镇聚河村大海子小学(石笋小学) 1西广灵县香炉台小学打深井项目	546,645.89 320,472.62 是州毕节地区大方县猫场镇新民小学追加建造食堂和两个篮球架是州大方县达溪镇聚河村大海子小学(石笋小学) 山西广灵县香炉台小学打深井项目 甘肃会宁头寨供暖项目 山西广灵县宜兴乡直峪小学围墙项目,重修危墙和室内分割一个屋子贵州织金中山小学操场硬化项目 归川简阳武庙乡幼儿园修缮 山西广灵县加斗乡西石门小学打井项目 山西广灵县加斗乡西石门小学打井项目 山西广灵县加斗乡西石门小学打井项目 山西广灵县加斗乡西石门小学打井项目 山西广灵县加斗乡西石门小学打井项目 西广灵县加斗乡西石门小学打井项目 西广灵县加斗乡西石门小学打井项目 四广灵县加斗乡西石门小学打井项目 四广灵台所学校配课桌椅和讲桌 市西岭水县红水乡中心校课桌椅 西岭水县红水乡中心校课桌椅 一西岭水县红水乡中心校准青器材和班级图书角 可南兰考葡萄架乡贺村小学广播站设备-快乐广播站项目 四川简阳武庙乡九年义务制教育学校课桌椅	320,472.62 87,521.46 205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 147,148.19 61,420.31 21月卅毕节地区大方县猯场镇新民小学追加建造食堂和两个篮球架 11用广灵县香炉台小学打深井项目 11两广灵县香炉台小学打深井项目 11两广灵县直兴乡直峪小学围墙项目,重修危墙和室内分割一个屋子 21月州级企中山小学操场硬化项目 21月间的阳武庙乡幼儿园修缮 211两门灵县加斗乡西石门小学打井项目 211两广灵县加斗学市西门小学打井项目 211两广灵县加车分面石门小学打井项目 211两广灵各所学校配课桌椅和讲桌 11两广灵各所学校配课桌椅和讲桌 11两广灵各所学校配课桌椅和讲桌 11两广灵各所学校配课桌椅和开级图书角 11两个社员表港小学食堂设备和餐桌椅 11两个社员来港小学食堂设备和餐桌椅 11两个社员来港小学食堂设备和餐桌椅 11两个社员来港小学食堂设备和餐桌椅 11两个社员来港小学食堂设备和餐桌椅 11两个社员来港小学食堂设备和餐桌椅	320,472.62 4 320,472.62 4 205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 147,148.19 61,420.31 61,420.31 7,976.01 4,878.29 7,976.01 4,878.29 7,976.01 4,878.29 7,976.01 4,878.29 7,976.01 4,878.29 7,976.01 4,278.52 7,976.01 4,278.52 7,976.01 4,278.52 7,976.01	320,472.62 49,41% 87,521.46 205,538.75 68,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 147,148.19 22,69% 61,420.31 29,432.37 8,862.23 7,976.01 1 未会宁头亲供暖项目 4,878.29 4,227.85 4,227.8

Overseas China Education Foundation Statement of Activities - Consolidated January 1, 2013 to December 31, 2013 (In US \$)

Revenues and gains Individual and corporate donations					
Individual and corporate donations					
	\$420,228.46	10/0/2010/2010/2010		76.87%	20000000
Individual check donation		239,174.85			56.92%
Corporate check donation		138,529.90			32.97%
Paypal Giving Fund		32,071.94			7.63%
Paypal		4,364.15			1.04%
Google checkout		2,894.23			0.69%
J.K. Group Inc.		1,350.00			0.32%
Stock donation		561.02			0.13%
Credit Truist		542.00			0.13%
United Way		432.31			0.10%
VSUW Allocation		193.89			0.05%
Phillips 66 CO		100.00			0.02%
Square Inc	(0.0(0.05	14.17		10.000	0.00%
Global Inc Competition grant	60,068.95	44 466 05		10.99%	
Donation Clabel Income dead and be taking		44,466.95			
Global Inc. award and matching	5 107 47	15,602.00		0.020/	
Interest income	5,107.47			0.93%	
Other revenue	61,241.01	27 (40 (1		11.20%	
E-book sales		37,649.61	20 125 07		
Book sales			39,135.87		
Less: Paypal fee		25 201 00	(1,486.26)		
New York Chinese New Year concert		25,301.00	21 446 00		
Event proceeds			31,446.00		
Less: Event expenses Amazon marketplace		(1.700.60)	(6,145.00)		
•		(1,709.60)	70.26		
OCEF T-shirt sales Less: T-shirt cost			79.36		
			(1,629.00)		
Less: Amazon fee Total revenues and gains	546,645.89		(159.96)	100.00%	
Expenses					
Financial aid program	320,472.62			49.41%	
7.19					
Financial aid to students of grades 1-9		87.521.46			27.31%
Financial aid to students of grades 1-9 Financial aid to high school students		87,521.46 205,538.75			27.31% 64.14%
Financial aid to high school students		205,538.75			
		205,538.75 8,618.32			64.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship		205,538.75			64.14% 2.69%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance		205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83			64.14% 2.69% 1.00%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary		205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81			64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection		205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66			64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund	147.148.19	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81		22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection	147,148.19	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66		22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru		205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88)	29,432,37	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch	001	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88)	29,432.37 8.862.23	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Sch	ool nool	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88)	8,862.23	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Sch Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli	ool nool	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88)	8,862.23 7,976.01	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Sch Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project	ool nool ing project	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88)	8,862.23 7,976.01 4,878.29	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Sch Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo	ool nool ing project	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88)	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Scl Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su	ool nool ing project	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88)	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Scl Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten	ool tool ing project I rface hardening	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Scl Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary School Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary Sch	ool tool ing project I rface hardening	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Scl Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary School Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary School fumiture and equipment	ool tool ing project I rface hardening	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09 1,333.40	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Scl Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary School Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary Sch	ool nool ing project I rface hardening thool well drilling pro	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary School constru Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Schoan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary School Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary School furniture and equipment Shan Xi Guang Ling six schools desks and chairs	ool nool ing project I rface hardening chool well drilling pro	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09 1,333.40	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Sch Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary School fumiture and equipment Shan Xi Guang Ling six schools desks and chairs Gan Su Hui Ning Tou Zhai Zhong Xin Elementary School desks	ool nool ing project I rface hardening chool well drilling pro	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09 1,333.40 12,935.61 7,284.92	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Sch Gan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary School fumiture and equipment Shan Xi Guang Ling six schools desks and chairs Gan Su Hui Ning Tou Zhai Zhong Xin Elementary School desks Gui Zhou Da Fang County Yuan Bao Elementary School and Yu Hu Nan Ping Jiang County Dong Gang Elementary School cafet	ool nool ing project I rface hardening chool well drilling pro and chairs a Long Preschool des eria equipment and fi	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09 1,333.40 12,935.61 7,284.92 4,390.46	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Scl Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary Sc School fumiture and equipment Shan Xi Guang Ling six schools desks and chairs Gan Su Hui Ning Tou Zhai Zhong Xin Elementary School desks Gui Zhou Da Fang County Yuan Bao Elementary School and Yi Hu Nan Ping Jiang County Dong Gang Elementary School cafet Guang Xi Rong Shui County Hong Shui Xiang Zhong Xin Elementary	ool ing project I rface hardening chool well drilling pro and chairs I Long Preschool des cria equipment and fi entary School dess	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09 1,333.40 12,935.61 7,284.92 4,390.46 3,174.14	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Sch Gan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary School fumiture and equipment Shan Xi Guang Ling six schools desks and chairs Gan Su Hui Ning Tou Zhai Zhong Xin Elementary School desks Gui Zhou Da Fang County Yuan Bao Elementary School and Yu Hu Nan Ping Jiang County Dong Gang Elementary School cafet	ool ing project I rface hardening chool well drilling pro and chairs a Long Preschool des eria equipment and fi entary School desks e	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09 1,333.40 12,935.61 7,284.92 4,390.46 3,174.14 2,276.54	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%
Financial aid to high school students College freshman scholarship Financial aid to teachers Coordinator allowance Salary Field inspection Less: Financial aid refund Special projects program School constru Gui Zhou Bi Jie Area Da Fang County Xin Min Elementary Sch Gui Zhou Da Fang County Ju He Cun Da Hai Zi Elementary Scl Shan Xi Guang Ling Xiang Lu Tai Elementary School well drilli Gan Su Hui Ning Tou Zhai heating project Shan Xi Guang Ling Yi Xing County Zhi Yu Elementary Schoo Gui Zhou Zhi Jin Zhong Shan Elementary School playground su Si Chuan Jian Yang Wu Miao Kindergarten Shan Xi Guang Ling Jia Dou County Xi Shi Men Elementary Sc School fumiture and equipment Shan Xi Guang Ling six schools desks and chairs Gan Su Hui Ning Tou Zhai Zhong Xin Elementary School desks Gui Zhou Da Fang County Yuan Bao Elementary School and Yu Hu Nan Ping Jiang County Dong Gang Elementary School affet Guang Xi Rong Shui County Hong Shui Xiang Zhong Xin Eleme Guang Xi Rong Shui County Hong Shui Xiang Zhen Min Eleme	ool nool ing project I rface hardening thool well drilling pro and chairs a Long Preschool des eria equipment and fi entary School desks a entary School Des and	205,538.75 8,618.32 3,219.67 9,372.83 10,336.81 2,719.66 (6,854.88) 61,420.31	8,862.23 7,976.01 4,878.29 4,227.85 2,870.06 1,840.09 1,333.40 12,935.61 7,284.92 4,390.46 3,174.14 2,276.54 2,276.54	22.69%	64.14% 2.69% 1.00% 2.92% 3.23% 0.85% -2.14% 41.74%



	贵州织金被关闭的明华、西湖小学的课桌椅、图书运至大方县牛场乡			975.66		
	云南个旧县贾沙乡陡岩小学风扇项目			975.66		
	贵州织金家乐小学投影仪,打印机和幕布			822.32		
	教师节100个爱心U盘制作			813.05		
	湖南东港小学图书室投影仪、幕布、吊架和VGA的延长线			584.91		
	甘肃通渭县石关小学,中关小学,和政县赵家沟小学,东乡县北滩小学体	有用品包, 千里	草暖冬行动	554.82		
	广西融水木村小学体育器材和用品			462.71		
	山西大同广灵县加斗乡西石门小学的文具和体育用品			417.26		
衣服棉被项目			24,520.53			16.66%
	山西广灵望狐学校和北土小学, 山西河曲葛真龙联校, 甘肃甘谷苏家沟小	学学生冬衣和老	师衣服	6,255.60		
	贵州明华小学冬衣和雨靴			6,118.19		
	四川简阳武庙九年义务教育学校棉衣及体育设施,云南省丽江市宁蒗县水	草坝小学毛毯		4,878.29		
	文学城捐建的三个学校——大海子、水草坝、宴家岭,六一节礼包和聚餐	X F		3,538,36		
	山西广灵望狐北土和甘肃甘谷苏家沟小学温暖项目			1,659.25		
	爱心文具项目			1,300.88		
	2012年圣诞老人送温暖项目			544.42		
	四川马边土坝小学文具书包			179.52		
	给特殊儿童关爱购买衣服等用品			46.02		
立人"乡村女生教育"			7,217.43	40.02		4.90%
远程课堂	次日		2,674.93			1.82%
X31主 (木主	甘肃会宁县柴门中学远程教育项目的网络升级		2,074.23	2,292.80		1.0270
	远程课堂的网络授课工具好视通费用			382.13		
工资	是在体至的四角以体工具好优越更用		5 000 60	362.13		4.07%
_{工页} 项目监察			5,988.69			1.35%
		160667.11	1,983.07		24.77.01	1.55%
图书馆项目		160,667.11	07 520 06		24.77%	54 450
图书购买费用			87,520.96			54.47%
工资			25,325.35			15.76%
教师和义工培训费用			16,433.34			10.23%
阅读项目	W A		10,153.37			6.32%
阅读项目奖教金和奖	字金		9,111.35			5.67%
项目监察			4,292.30			2.67%
图书馆书架和其他设	·备		2,531.02			1.58%
暑期支教项目			2,157.10			1.34%
差旅费用			1,509.02			0.94%
网站服务器			650.44			0.40%
图书馆牌子和印章费	用		463.13			0.29%
电话通讯费用			336.28			0.21%
杂费			136.02			0.08%
邮费和运费			47.43			0.03%
出版读物项目		6,926.27			1.07%	
印刷出版			6,138.75			88.63%
工资			780.53			11.27%
阅读奖学金			6.99			0.10%
募捐费用		2,131.20			0.33%	
2012年OCEF的20周	年庆典-休斯顿		644.60			
	Symposium会议室租赁费用			519.60		
	Rice Memorial Hall租赁费用			125.00		
Tax return seminar			68.57			
	场地租赁费			40.00		
	Rice workshop 零食饮料费用			28.57		
OCEF宣传手册印刷	耶寄费用		678.03			
给捐款人的纪念品-6	尽险 杠贴		325.00			
芝加哥小组参加ACS	E的野餐会宣传OCEF的费用		200.00			
广告费用			150.00			
休斯顿马拉松义工模	幅		65.00			
行政管理费用	902	11,198.16			1.73%	
工资		32	5,860.63			52.34%
电话通讯费用			1,073.22			9.58%
律师咨询费用			776.25			6.93%
网络服务器费用			698.25			6.24%
银行手续费			552.43			4.93%
培训费用			243.91			2.18%
Paypal手续费			146.22			1.31%
邮箱租赁			223.08			1.99%
邮寄费用			99.68			0.89%
其他费用			71.55			0.64%
C30-23/19						

	Shan Xi Xin Zhou Ge Zheng Long school cafeteria project	abaies transported to Da	Fana County of	1,105.75 975.66		
	Gui Zhou Ming Hua and Xi Hu Elementary School desks and Yun Nan Ge Jiu County Jia Sha Xiang Dou Yan Elementary S	27.0	50.00	975.66		
	Gui Zhou Zhi Jin Jia Le Elementary School projector set and p			822.32		
	100 U disks for Teacher's Day Celebration			813.05		
	Hu Nan Dong Gang Elementary School library projector set			584.91		
	Gan Su four elementary schools' PE supply bags, Qian Li Cao	Warm Winter Project		554.82		
	Guang Xi Rong Shui Mu Cun Elementary School PE supplies			462.71		
	Shan Xi Guang Ling Xi Shi Men Elementary School stationer	y and PE supplies		417.26		
Clothing ar	d supplies		24,520.53			16.66%
	Shan Xi three schools' and Gan Su one school's students' and	teachers' clothes		6,255.60		
	Gui Zhou Ming Hua Elementary School winter clothes and rai			6,118.19		
	Si Chuan one school and Yun Nan one school clothing and qu			4,878.29		
	Wenxuecity donation - three schools' June 1st celebration gift	N. 27 (1981)		3,538.36		
	Shan Xi Wang Hu Bei Tu and Gan Su Su Jia Gou Elementary	schools clothing project		1,659.25		
	"Stationery with love" proejct			1,300.88 544.42		
	2012 Christmas winter clothing project Si Chuan Ma Bian Tu Ba Elementary School stationery			179.52		
	Clothing for special need children			46.02		
Li Ren "Vil	lage Girl Students Education" project		7,217.43	10.02		4.90%
	ool program		2,674.93			1.82%
	Gan Su Hui Ning Chai Men Middle School internet upgrade		_,	2,292.80		1102
	Internet school program tool Hao Shi Tong			382.13		
Salary	1 0		5,988.69			4.07%
Field inspec	ction		1,983.07			1.35%
Library program	n	160,667.11			24.77%	
Book purch	ase		87,520.96			54.47%
Salary			25,325.35			15.76%
1-20-0	teachers and OCEF volunteers		16,433.34			10.23%
Reading pro			10,153.37			6.32%
	ogram scholarship		9,111.35			5.67%
Field inspec			4,292.30			2.67%
•	kcases and equipment		2,531.02			1.58% 1.34%
Travel	lunteer teaching program		2,157.10 1,509.02			0.94%
Web server			650.44			0.40%
	n and stamp		463.13			0.29%
Phone and			336.28			0.21%
Miscellane	Dus		136.02			0.08%
Shipping ar	nd postage		47.43			0.03%
Publication pro	gram	6,926.27			1.07%	
Printing and	d publication		6,138.75			88.63%
Salary			780.53			11.27%
Scholarship			6.99			0.10%
Fundraising		2,131.20			0.33%	
2012 Nove	nber OCEF 20th Anniversary		644.60			
	Symposium Meeting Room rent			519.60		
T	Rice Memorial Hall Rental Fee		60.57	125.00		
Tax return			68.57	40.00		
	Room rental Rice workshop snacks			40.00 28.57		
OCEE hroc	hure printing and shipping		678.03	20.37		
	ckers as donor gifts		325.00			
	cal group attending ACSE picnic party to promote OCEF		200.00			
Advertising			150.00			
	arathon volunteer banners		65.00			
General and ad	ministrative expenses	11,198.16			1.73%	
Salary			5,860.63			52.34%
Phone and	data		1,073.22			9.58%
Lawyer fee			776.25			6.93%
Server host	ing fee		698.25			6.24%
Bank fee			552.43			4.93%
Training			243.91			2.18%
Paypal fee			146.22			1.31%
Mail box	•		223.08			1.99%
Shipping ar	nd postage		99.68			0.89%



差旅费用	52.29	0.47%
办公用品	43.25	0.39%
加州注册延迟罚款费用	25.00	0.22%
汇兑损失-注1	1,332.38	11.90%
支出总计-注2	648,543.54	100.00%
净资产增减	-101,897.65	
留存收益调整 - 注3	21,057.97	
年初净资产 - 注4	1,102,518.84	
年末净资产	\$1,021,679.16	

海外中国教育基金会 合并资产负债表 于2013年12月31日(单位: 美元)

负债和净资产总计	\$1,021,679.16	
负债和净资产 净资产	1,021,679.16	
资产总计	1,021,679.16	
余额		0.00
累计折旧		-732.51
购置金额		732.51
余额	-878.8 0.00	
累计折旧		
购置金额		878.80
固定资产	0.00	
账户余额-中国 (¥234,108.81 @ \$1.00 = ¥6.053969)	38,670.30	
账户余额 - 美国	\$983,008.86	
流动资产		
资产		

注1

我们使用了6.149692,作为把美元折算成人民币的年平均汇率。

注2

今年总支出为美金648,543.54。其中,美金635,214.18是项目成本,美金2,131.2是募捐费用,美金11,198.16是行政管理费用。募捐费用占总费用的百分比是0.33%,行政管理费用占总费用的百分比是1.73%。项目成本占总费用的百分比是97.94%。

注 3

2013年6月24日和7月8日,OCEF基金会收到贵州织金明华小学的两笔退款,分别为人民币125,000元和人民币4,500元。明华小学被当地政府关闭,建校费用被退回OCEF。

注 4			
and the second of the second of the second	人民币	汇率	美元
年初账户余额 - 中国	¥73,934.69	6.23129	\$11,865.07
年初账户余额 - 美国			\$1,090,653.77
年初账户余额总计 - 中国和美国			\$1,102,518.84
年末账户余额 - 中国	¥234,108.81	6.053969	\$38,670.30
年末账户余额 - 美国			\$983,008.86
年末账户余额总计 - 中国和美国			\$1,021,679.16

Net assets, end of year	\$1,021,679.16		2
Net assets, beginnin	1,102,518.84		8
Adjustments to retained earnings - Note 3	21,057.97		
Change in net assets	-101,897.65		
Total expenses - Note 2	648,543.54	10	0.00%
Currency exchange loss - Note 1	1,	332.38	11.90%
California registration late fee		25.00	0.22%
Office supplies		43.25	0.39%
Travel		52.29	0.47%
Other expenses		71.55	0.64%

Overseas China Education Foundation Statement of Financial Position - Consolidated As of December 31, 2013 (In US \$)

Assets		
Current assets		
Cash and cash equivalents - US	\$983,008.86	
Cash and cash equivalents - China (¥234,108.81 @ \$1.00 = ¥6	38,670.30	
Fixed assets	0.00	
W Beginning balance		878.80
Accumulated depreciation		-878.80
Ending balance		0.00
La Beginning balance		732.51
Accumulated depreciation		-732.51
Ending balance		0.00
Total assets	1,021,679.16	
Liabilities and net assets		
Net assets	1,021,679.16	
Total liabilities and net assets	\$1,021,679.16	

Note 1

The annual average exchange rate used is 6.149692 to convert US\$ to RMB.

Note 2

Of the total expenses of \$648,543.54, \$635,214.18 is program services expenses, \$2,131.2 is fundraising expenses, and \$11,198.16 is general and administrative expenses. The fundraising expense to total expense ratio is 0.33% and general and administrative expense to total expense ratio is 1.73%. The program service expense to total expense ratio is 97.94%.

Note

On June 24 and July 8, OCEF received refund of RMB 125,000 and RMB 4,500, respectively, from Gui Zhou Zhi Jin Ming Hua Elementary School. The school was closed down and the fund for school construction project was returned to OCEF.

	RMB	Exchange rate	USS
Beginning cash and c	¥73,934.69	6.23129	\$11,865.07
Beginning cash and cash equivalents - US			\$1,090,653.77
Total beginning cash and cash equivalents - US a	nd China		\$1,102,518.84
			φ1,102,010.0
Ending cash and cash	¥234,108.81	6.053969	\$38,670.30
Ending cash and cash Ending cash and cash equivalents - US	100000000	6.053969	



主要捐助人名单



List of Some Major Donors

|--|

\$35,000	Tan Family Education Foundation *
----------	-----------------------------------

\$10,000-\$19,999	GlobalGiving *
	Epic Systems Corp. *
	Chengzhong Sui

\$5,000-\$9,999	Microsoft *
	IBM employees
	Dezheng Tang
	Тао Тао
	Google *
	Yu He
	Huazhong Xi

\$2,500-\$4,999	BlackRock *
	David Chu
	Kinder Morgan *
	The Knox School *
	Mr. & Mrs. Deng
	Feng Xiong
	Dong Wu
	Chun Li
	Qingsong Li
	Tong You Family Foundation *
	Ying Xia
	DOLBY Laboratories, Inc. *
	Qiaoli Yang

\$1,000-\$2,499

Adobe Systems Inc. *	Jie Cheng	Soong Chiang
American Endowment	Jimin Ding	Sweefen Goh
Foundation *	Jun Fu	Tao Li
Arton Chau	Jun Wang & Associates PC *	Teng Yue Partners, L.P. *
Athena Capital Research LLC *	Kai Zhu	Tina Miao
Bank Of America *	Kevin Yang	Trivalley Academy Inc. *
Binhu Yu	Kristy Wang	United Dental Group *
Bo Yang	Lance Li	VMware *
Brad Banks	Law Office of Kelly H. Bu *	Xiangming Kong
Capital One *	Lee Xu	Xiaohong Qi
Catherine Yang +	Lin Lin	Xiaoming Xi
Changguang K. Zheng	Linfeng Zhang	Xinzheng Liu
Chevron Humankind *	Ling Cen	Xuezhong Wang
Chian Horizon Management	M D	Yanan Wu
LLC *	Manping Wang	Yang Liu
Danni Wu	Mark Qu	Yinfang Zhou
Fan Yang	Menghui Cao	Ying Wang
Fangqi Hu	Millenium Pharmaceuticals *	Yingying Chen
George Lee	Ming Qu	Yong Wen
Geoweb Staffing *	Motorola *	Yuanlang Chang
Gingduo Sun	Nan Xiao	Yufeng Li
Global Impact *	New Jersey Chinese	Zhi Yang
Goldman, Sachs & Co. *	Computer Professinoals *	Zhipeng Liu
GoodSearch *	Patrick Chan	Zhuo Xu
Guoyi Shi / Longhou Fang	Peng Zheng	Zuihui Tang
Haihui Luo	Qing Li	Zushou Hu
Haiou Yang	Qualcomm *	
Haitao Gu	Rose Lu	
Haiying Zhou	Rui Pu	
Han Chen	Ruiguo Yang	
Hongmei Shen	shanshan wu	
Huadong Pang	Shenggao Li	
J.P. Morgan Chase	Shirley Hung	
Foundation *	Shu Shi	
James Chang	Siding Luo	

\$500-\$999

Hanzhen Sun

Ming Zhao

21st Century Media *	Heng Liu	Mingfeng Yang	Xiaofeng Han
Alan H. Frishman	IMF*	Morgan Stanley *	Xiaolin Ban +
American Express Charitable	ING *	Mujiao Li	Xiaoling Lai
Fund *	Intel Employee	Muyi Li	Xiaomin Fang
American Express Foundation *	Jeff Zhou	Ning Dong	Xiaomu Wu
Amgen *	Ji Zhao	Ningsi	Xiaowen Wu / Jieyu Cui
Annie Guo	Jian Zhang	Oracle *	Xiaoyan Liu
Applied Materials, Inc. *	Jianping Jin	PIMCO Foundation *	Xihua Chen
Baifei Zeng	Jiansheng Lei	Qiang Wu	Xiqiao Xu
Benjamin Hsiao	Jie Chen	Qing Yu	Xuelian Wan
Bingjun Zhang	Jie Peng	Qun Li	Yan Jiang
Biping Huang	Jin Du	Rong Qian	Yan Sun
Bo Zhang	Jing Zhang	Rongnan Li	Yang Lu
Bristol-Myers Squibb	Jinghong Yong	Ruihua Jiang	Yang Tian
Foundation, Inc. *	Jinghua Zhou	Serena Wang	Yanhua Xiao
Carol Cui	Jinliang Li	Shaofeng Yu / Baifei Zeng	Yanyan Xu
Cathy An	Jinqing HongChen +	Shell Oil *	Ye Wang
Charlie Lin	Kai Su	Sheung N Chan	Yi Yang
Cheniere Energy, Inc. *	Kenley Ngai	Shixin Buer	Yiliya
Chenxi Lou	Key Lu	Shu Liang	Ying Gu
Chester Chai	Lan Wang	Stella Yuan	Ying Suen
Chi Zhang	Le Jia	Suping Ren	Ying Xu
Chunyu Zhang	Li Zhang	Tang Tang	Yinghui Li
Coco Tian	Liang Shi	Tao Tan	Yingru Shi
Dan Shi	Lilly Deng	Tingting He	Yiting Pan
Dennis Wong	LinkedIn *	Tom Peterson	Yong Hu
Di Chen	Lixiong Gu	Weibin Guan	Yongbiao Li
DRW Trading Group *	Lowell Ericsson	Weihua Zhu	Yu Zhu
eBay Foundation *	Lulu Song	Weiqiang Ding	Yuan Dai
Ethan Wang	Lydia Duanmu	Wendong Qu	Yue Zhao
Fangzhou Deng	Matt Song	Wenjie Xu	Zhanping Tang
Feng Yang	Meng Hu	Wesley Cinkan Chow	Zhilei Chen
Gary Yang	Mian Gao	Willie Ruan	
Geng Liu	Michael Chan	Xiao Zheng	
Hanakan Con			

Xiaochan Jia

(*) 机构捐款 (+) 通过广东恤孤会捐款

2013年义工服务奖

Volunteer Service Award



(按拼音顺序排列)

20年或以上: 梁敢

15-20年: 陈世仪, 林霖, 缪玉亭。

10-15年: 白卓庆,郭浩宇,蒋莹莹,刘倩,骆海辉,孙静。

5-10年:不识,程宁,陈卫军,陈艳,陈志文,方玮娅,关偲然,韩东霖,何荣,贺园莉,胡建虹,胡晓,黄静远,黄晓帆,黄微,季海东,计瑾,姜梦阳,蒋宁,蒋军生,金谱,李胜高,李英姝,李仲曦,林楠,刘文龙,刘秀,卢瑞,罗明波,吕日昌,吕祥蓉,毛俊花,彭双,沈中,宋丽珍,师仔,孙国良,孙泉,万树慧,王静霞,王琦,王念庆,王新峰,汪悦,魏庆泓,吴骁,吴新兰,肖建国,许汉卿,杨凡,杨浩,杨敏,杨筱青,余玉祥,曾晓燕,张春华,张传智,张东升,张计鹏,张霖峰,张睿,赵晓宁,赵欣,钟敏,祝凯,朱鲜芙,卓韵宝。

- **3-5年**: 曹梦珲,陈谨,陈茜华,程思昕,程威,董亚雪,都小桂,付达莉,付晓梅,桂红宁,何琳,洪毅颖,胡芳琪,季永梅,江新,剧红,柯军,李 沫,李栩,李伊凡,梁愔愔,林灿先,刘庚,刘宇昆,沈红梅,施丹,施国翼,师然新,束弋,童晓莉,王美倩,王湉,徐晓晨,张进,张梅,张青郁, 周煜, 朱彩凤,朱丽君。
- 1-3年:安晓哲,巴茜,班晓琳,薄晓雯,cathy studio,柴欣,陈飞龙,陈华薇,陈劲秋,董时明,杜丹,冯雨菡,高洁,顾莹,郭梦娟,郭晓菲,贺晓波,胡敏青,胡杨,黄丹,黄莉璇,黄磊,姜华,柯燕,李敢,李晶卉,李怀,李精芳,李蕾,李魯航,李瑞敏,李鑫,李栩,李迎辉,梁富钱,罗鹏魁,罗思燃,罗文英,吕璐,马一介,马莉芳,毛康毅,门浩,庞楠,彭菁,普晓璐,裘水妙,沈苇,沈思多,孙磊,孙萌,孙晓帆,孙雁雯,汤柏,唐德铮, 唐燕清,陶新宁,汪岚,王梦婕,文雍,吴赣,吴曦,吴翔,伍麟珺,武盈颖,肖鸣,徐妍艳,杨光,杨乐明,杨平勇,杨巧丽,杨一盈,杨泽举,易高菲,于春玲,王超,张冰君,张翠平,张善春,张天红,张庭,张伟,张亚雷,张艳,张勇强,张韵凝,赵磊,赵莹,郑志勇。

Overseas China Education Foundation

海外中国教育基金会

地址/Address:

P. O. Box 772436, Houston, TX 77215-2436, USA

电话/Phone:

(218)506-2018

邮箱/Email:

ocef@ocef.org

网页/Websites:

http//www.ocef.org http//china.ocef.org

